Baxter

Hillrom

TRANSPORT-, BEHANDLINGS- OG SPECIALLEJER

Brugsanvisning

Produktnummer P8000, P8005
P8010, P8020, P8040, P8050
145381 REV 6

PATENTER/PATENT hillrom.com/patents

Kan være omfattet af et eller flere patenter. Se ovenstående internetadresse.
Hill-Rom-virksomhederne ejer europæiske, amerikanske og andre patenter samt patentansøgninger.

Juridisk producent:	**Officiel australsk sponsor:**
HILL-ROM, INC. 1069 STATE ROUTE 46 E BATESVILLE, IN 47006-9167 USA	HILL-ROM PTY LTD 1 BAXTER DRIVE OLD TOONGABBIE NSW 2146 AUSTRALIEN
Autoriseret brasiliansk repræsentant:	**Officiel repræsentant og importør i EU*:**
VR MEDICAL - MEDICAL DEVICES IMPORTER & DISTRIBUTOR, LTDA. 391 BATATAES STREET CJ 11-13, 8TH FLOOR SÃO PAULO, SP – BRASILIEN CNPJ: 04.718.143/0001-94	HILL-ROM SAS B.P. 14 – Z.I. DU TALHOUËT 56330 PLUVIGNER FRANKRIG Tlf.: +33 (0)2 97 50 92 12
Autoriserede produktionsanlæg:	
HILL-ROM DE MEXICO S. DE R.L. DE C.V. AVENIDA DEL TELEFONO NO. 200 HUINALA NUEVO LEON C.P. 66640 APODACA MEXICO	HILL-ROM SAS B.P. 14 – Z.I. DU TALHOUËT 56330 PLUVIGNER FRANKRIG

***Officiel repræsentant og importør i EU:** Gældende for alle lejer fremstillet og markedsført (solgt) i EU specielt P8000 uden **IntelliDrive** transportsystem, P8005 og P8040.

Ingen dele af teksten må gengives eller overføres i nogen form eller på nogen måde, det være sig elektronisk eller mekanisk, herunder via fotokopiering, optagelse eller via nogen form for informations- eller hentningssystem, uden skriftlig tilladelse fra Hill-Rom Services, Inc. (Hill-Rom).

Oplysningerne i denne manual er fortrolige og må ikke videregives til tredjepart uden skriftlig tilladelse fra Hill-Rom.

Oplysningerne i denne manual kan ændres uden varsel. Hill-Rom forpligter sig ikke til at opdatere eller regulere indholdet af denne manual.

Hill-Rom forbeholder sig retten til at foretage ændringer af design, specifikationer og modeller uden varsel. Den eneste produktgaranti, der er dækket af Hill-Rom, er den udtrykkelige skriftlige garanti, der følger med den oprindelige købers eller lejers faktura.

Meddelelse til brugere og/eller patienter i EU – Alle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med denne enhed, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i brugerens og/eller patientens medlemsstat.

Denne manual (145381) blev oprindeligt udgivet og leveret på engelsk. Kontakt Hill-Roms tekniske support for at modtage en liste over sprog, som manualen er oversat til.

Produktbilleder og mærkater er udelukkende til illustrationsformål. Det faktiske produkt og den faktiske mærkat kan variere.

Sjette udgave, 2023-04

Første tryk 2007

CSA er et varemærke tilhørende Canadian Standards Association, Inc.

Clorox Healthcare er et varemærke tilhørende The Clorox Professional Products Company, Inc.

Oxycide er et varemærke tilhørende EcoLab USA, Inc.

Velcro er et varemærke tilhørende Velcro Industries, BV (et hollandsk selskab).

Virex er et varemærke tilhørende Diversey, Inc.

Wex-Cide er et varemærke tilhørende Wexford Labs, Inc.

ETL-logoet er et varemærke tilhørende Intertek Testing Services NA, Inc.

UL-logoet er et varemærke tilhørende Underwriter's Laboratories, Inc.

Baxter, AccuMax Quantum, BackSaver Fowler, Comfortline, Hillrom Hill-Rom, IntelliDrive og OneStep er varemærker tilhørende Baxter International Inc. eller dets datterselskaber.

Erstat denne manual (145381), hvis den er beskadiget og/eller ikke kan læses.

For at få support til produkter eller for at bestille flere eksemplarer af denne manual (145381) kan du kontakte distributøren, den lokale Hill-Rom-repræsentant eller gå til hillrom.com.

Referencedokumenter

Hillrom transport-, behandlings- og speciallejer Servicemanual (144386)

Hillrom transport-, behandlings- og speciallejer Udpakningsvejledning (145624)

Indholdsfortegnelse

Tilsigtet anvendelse 1

Introduktion 1

Symboler 1

Produktsymboler 2

Quick View oversigt over funktioner og betjeningselementer 7

- Behandlingsleje (P8000) 7
- Transportleje (P8005) 8
- Kirurgisk leje (P8010) 9
- Elektrisk leje (P8020) 10
- Traumeleje (P8040) 11
- Obstetrisk/gynækologisk leje (P8050) 12

Standardfunktioner 13

- Bremse- og styreknapper 13
- Aktivering 13
  - Steering Plus styresystem 13
- Hilow med trykkompenseret flow 14
  - Trykkompenseret flow 14
- Trendelenburg og anti-Trendelenburg-positioner 14
- Hovedsektion 15
- Sengehestpositioner 16
- Holdere til montering af dropstativ 16
- Madrasser 17
- Stødfangersystem 17
- Soklens opbevaringsrum 18
  - Lejer uden IntelliDrive transportsystem 18
  - Behandlingsleje (P8000) med IntelliDrive transportsystem 18
- Transportremsholdere 18

Valgfri funktioner 19

- Integreret iltflaskeopbevaringssystem (M03438/39) 19
- Opbevaringsbakke (150767/8) 19
- Skubbehåndtag, der kan gemmes væk (fås med eller uden integrerede droptransporthåndtag) 19
- Aktivt bremsesystem – Ikke længere tilgængeligt 20

Vægt 20
Skubbehåndtag 21
Integreret droptransporthåndtag 21
Pedaler til Hilow og Trendelenburg/anti-Trendelenburg i fodenden 22
Hilow 22
Pedaler til Trendelenburg og anti-Trendelenburg 22
Håndsving til justering af knæsektion 22
Fuldt udstrakt knæposition 23
Manuel fodposition 23
Permanent teleskopisk dropstativ 23
Tretrins – behandlingsleje (P8000), kirurgisk leje (P8010), elektrisk leje (P8020), traumeleje (P8040), obstetrisk/gynækologisk leje (P8050) og visse transportlejer (P8005) . . 24
Totrins – Transportleje (P8005) 24
Særlige funktioner 25
Behandlingsleje (P8000) 25
Sengeheste 25
KX1 sengehest 25
Pedaler til Hilow og Trendelenburg og anti-Trendelenburg 25
Røntgengennemskinnelig overflade 25
Lodret thoraxrøntgenkassetteholder (P279AT) 25
Sovepladens bredde 25
Funktionen Auto Contour 25
Funktionen BackSaver Fowler 26
IntelliDrive transportsystem – Ikke længere tilgængeligt 26
Transportleje (P8005) 29
Sengeheste 29
Betjeningspedaler til Hilow og Trendelenburg og anti-Trendelenburg 29
Røntgengennemskinnelig overflade 29
Lodret thoraxrøntgenkassetteholder (P279AT) 29
Sovepladens bredde 29
Kirurgisk leje (P8010) 30
Bremse/styre 30
Styre 30
Bremse 30
Overfladepositioner – rygsektion 30

PACU-forlængerposition 31
Armstøtteposition (eller når armstøtterne er fjernet) 31
Overfladepositioner – Hovedsektion 31
Kirurgisk skinne 32
PACU-forlængere/armstøtter (P261EC) 32
Positioner for PACU-forlænger/armstøtte 32
Hovedsektionspuder 33
Hovedfastspændingsrem (P449) 33
Øverste håndledsstøtte (P262A01) 33
Temporal håndledsstøtte (P262A02) 34
Elektrisk leje (P8020) 35
Patientens betjeningsknapper 35
Plejepersonalets betjeningsknapper 35
Manuel bevægelse 36
Andre knæ- og fodpositioner 36
Opbevaring af strømkablet 36
CPR-udløsningshåndtag 37
Traumeleje (P8040) 37
Aktiveringshåndtag til røntgenlift 37
Røntgengennemskinnelig overflade 37
Lodret thoraxrøntgenkassetteholder (P279AT) 37
Lateral røntgenkassetteholder (P264) 37
Obstetrisk/gynækologisk leje (P8050) 37
Integreret fodstøtte 37
Fodsektion, der kan gemmes væk 38
Forskydelig patientplatform 38
Røntgengennemskinnelig overflade 39
Lodret thoraxrøntgenkassetteholder (P279AT) 39
Integreret fiberoptisk undersøgelseslampe (P7915AT) – fås ikke længere 39
Aftagelig opsamlings-/væskebeholder (P265) 39
Teleskopiske benstøtter (P35745AT) 40
Tilbehør 40
Transportremme (P349) 41
Sengehesteovertræk (P931BT) 41
Hovedgærde/fodstykke (P4120CT) 41

Konvertibelt fodstykke (P350CT) 41
Transporthylde/tavleområde 42
Fodforlænger med forlængerpude (P929G1/2) 42
Tavleholder (P361) 43
Aftageligt teleskopisk dropstativ (P2217) 43
Overførselsstang til infusionsstøttesystem (ISS) (P158) 44
Holderadapter til infusionsstøttesystem (ISS) P163) 44
Transportanordning til dropstativ (P491) 44
Iltflaskeholder (P276A) 45
Vandret iltflaskeholder (P27603) 45
Iltflaskeholderbeslag (P27604) 46
Holder til flaske med flydende ilt (P273) 47
Patientbakke (P490) 47
Armstøtte (P344CT) 48
Pude (P1425C) 48
Opbevaringsbakke (P297B01/02) 48
Ankelbøjler (P347AT) 49
Papirrulleholder (P364AT01/02) 49
Lodret thoraxrøntgenkassetteholder (P279AT) 49
Lateral røntgenkassetteholder (P264) 50
Sikkerhedsoplysninger 50
Bremser 50
Væsker 50
Sengeheste/fastspænding/patientovervågning 51
Elektricitet 51
Dele og tilbehør 52
Betjening af lejet/forholdsregler vedr. lejet 52
Transport 53
Transportposition og stabilitet 53
Behandlingsleje (P8000) med IntelliDrive transportsystem 54
Soveoverflade/madras 54
Montering 54
Lejebevægelser 55
Iltudstyr og forbrugsartikler 55
Instruktion for besøgende 55

Rengøring og desinfektion. 56
Anbefalinger 56
Rengøring og desinfektion 57
Klargøring af lejet til rengøring og desinfektion 58
TRIN 1: Rengøring 58
TRIN 2: Desinfektion 58
Overbrusning 58
Behandlingsleje (P8000) med IntelliDrive transportsystemet og elektrisk leje (P8020) 58
Behandlingsleje (P8000) uden IntelliDrive transportsystemet, transportleje (P8005), kirurgisk leje (P8010), traumeleje (P8040) og obstetrisk/gynækologisk leje (P8050) 58
Afdækning til madras (obstetrisk/gynækologisk leje) 59
Forebyggende vedligeholdelse 59
Instruktioner vedrørende endelig udtagning af drift og bortskaffelse. 60
Forventet levetid 61
Udskiftning af batterier 62
Vægt. 62
IntelliDrive-transportsystem 62
Fejlfinding 63
Lejet hæver eller sænker sig ikke jævnt, laver støj, når du træder på op-pedalen, eller er over 30 tryk om at hæve sig 63
Behandlingsleje (P8000) med IntelliDrive transportsystem 63
Service-indikatoren blinker 63
Der opstår overdreven støj under transport 63
Specifikationer 63

BEMÆRKNINGER:

TILSIGTET ANVENDELSE

Hillrom transport-, behandlings- og speciallejer er beregnet til, at plejepersonalet kan bruge dem til behandling og transport af patienter i alle områder på hospitalet, kirurgiske centre og andre patientplejefaciliteter. Hillrom transport-, behandlings- og speciallejer er kun beregnet til indendørs brug. Udendørs brug kan medføre midlertidig eller permanent skade på lejerne. Der er ingen kendte kontraindikationer for disse lejer, når de anvendes i overensstemmelse med denne brugsvejledning.

INTRODUKTION

De tilsigtede brugere af disse lejer er kvalificeret personale i sundhedssektoren, som har den fornødne fysiske styrke og de fornødne kognitive evner til at betjene og kontrollere lejet. De lokale sikkerhedsprotokoller skal følges, hvis en patient ikke har den fornødne fysiske styrke eller de fornødne kognitive evner til at betjene brugerens betjeningsknapper på lejet.

Denne manual indeholder instruktioner i normal betjening af Hillrom transport-, behandlings- og speciallejer. Inden anvendelse af lejet skal det sikres, at indholdet i denne manual er læst og forstået i detaljer. Det er meget vigtigt, at du læser og følger sikkerhedsinstruktionerne i denne manual. Enhver reference til en side af lejet er angivet som set fra patienten, der ligger på ryggen på lejet.

Visse konfigurationer af Hillrom transport-, behandlings- og speciallejer kan være udstyret med en integreret vægt til vejning af patienten på lejet.

SYMBOLER

Denne manual anvender forskellige skrifttyper og symboler for at gøre det nemmere at læse og forstå indholdet.

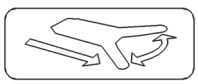
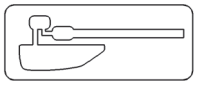
- Standardtekst – Anvendes til almindelige oplysninger.
- **Fed skrift** – Fremhæver et ord, en sætning eller et varemærke.
- **BEMÆRK:** – Understreger en særlig oplysning eller forklaring på en vigtig instruktion.
- KONTRAINDIKATION, ADVARSEL eller FORSIGTIG

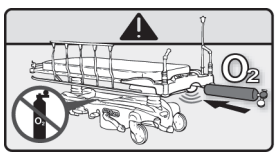
  - En KONTRAINDIKATION identificerer situationer eller handlinger, som kan have indflydelse på patientens sikkerhed.
  - En ADVARSEL identificerer situationer eller handlinger, som kan have indflydelse på patientens eller brugerens sikkerhed. Hvis en advarsel ignoreres, kan det medføre personskade for patienten eller brugeren.
  - FORSIGTIG identificerer særlige procedurer eller forholdsregler, som skal overholdes for at undgå at forårsage materiel skade.

PRODUKTSYMBOLER

Symbol	Beskrivelse
	Type B anvendt del i henhold til IEC 60601-1
IPX4	I henhold til IEC 60529, Klassifikation efter graden af beskyttelse mod indtrængning af væske og identificeret som udstyr, der er beskyttet mod sprøjt og vandstænk. (P8000, P8005 og P8040 med vægt, P8000 med **IntelliDrive** transportsystem, P8020 med eller uden vægt)
IPX0	Almindeligt udstyr: Ikke klassificeret mht. graden af beskyttelse mod indtrængning af væske iht. IEC 60529. Dette gælder **udelukkende** betjeningsboksen til undersøgelseslampen på det obstetriske/ gynækologiske leje.
	Generelt "FORSIGTIG"-symbol i overensstemmelse med IEC 60601-1. (Dette symbol er sort med en hvid baggrund). Bemærk: På model G og ældre lejer betyder symbolet "FORSIGTIG: Læs de vedlagte dokumenter".
	Generelt "ADVARSEL"-symbol i overensstemmelse med IEC 60601-1. (Dette symbol er sort med gul baggrund. Den gule baggrund betyder en **advarsel**). (Model H og nyere lejer)
	Følg driftsvejledning-symbol i overensstemmelse med IEC 60601-1. (Dette symbol er sort med en hvid baggrund). (Model H og nyere lejer)
	Katalognummer
	Serienummer
	Producent
	Produktionsdato
	Medicinsk elektrisk udstyr klassificeret af Underwriters Laboratories Inc. hvad angår elektrisk stød, brand og mekaniske farer alene i henhold til IEC/EN 60601-1 og CAN/CSA C22.2 Nr. 60601-1. (E351608 kan være 4PR9 på nogle lejer).
	Medicinsk elektrisk udstyr klassificeret af Underwriters Laboratories Inc. hvad angår elektrisk stød, brand og mekaniske farer alene i henhold til UL 60601-1 og CAN/CSA C22.2 Nr. 601.1.

Symbol	Beskrivelse
ETL-KLASSIFICERET Intertek 3186598	Elektromedicinsk udstyr overholder UL Std. 60601-1, IEC 60601-1-4 og er certificeret iht. CAN/CSA Std. C22.2 NO. 601,1. (Kun P8000 med **IntelliDrive** transportsystem – **IntelliDrive** transportsystemet udgik i 2017)
CE	Overholder de europæiske krav til medicinsk udstyr i klasse I i overensstemmelse med: • Direktiv 93/42/EØF indtil d. 25. maj 2021 • Forordning (EU) 2017/745 pr. 26. maj 2021 CE-mærket blev først påsat på alle lejer i 1996. Efter den 1. juni 2012 gælder mærket kun for P8000 uden **IntelliDrive** transportsystem, P8005 og P8040.
MD	Medicinsk udstyr
	Ækvipotential
	Vekselstrøm
	Beskyttende jording
MAX.	Tilladt belastning – viser lejets tilladte belastning.
	Klar til transport-symbol fra IEC/TR 60878:2003 (symbol nr. 5661) – Se "Transportposition og stabilitet" på side 53 for gældende advarsler. (Model G og ældre lejer)
	Klar til transport-symbol i overensstemmelse med IEC/TR 60878:2003 (symbol nr. 5661) – Se "Transportposition og stabilitet" på side 53 for gældende advarsler. (Model H og nyere lejer)
CPR	CPR-betjeningsknap – aktiverer CPR-funktionen. (Kun P8020)
	Røntgenliftknap – viser placeringen af røntgenliftknappen samt de nødvendige instruktioner til løft af røntgenbakken. (Kun P8040)
	Sænkning af leje – viser, hvilken vej lejet bevæger sig, når der trædes på pedalen.
	Løft af leje – viser, hvilken vej lejet bevæger sig, når der trædes på pedalen.

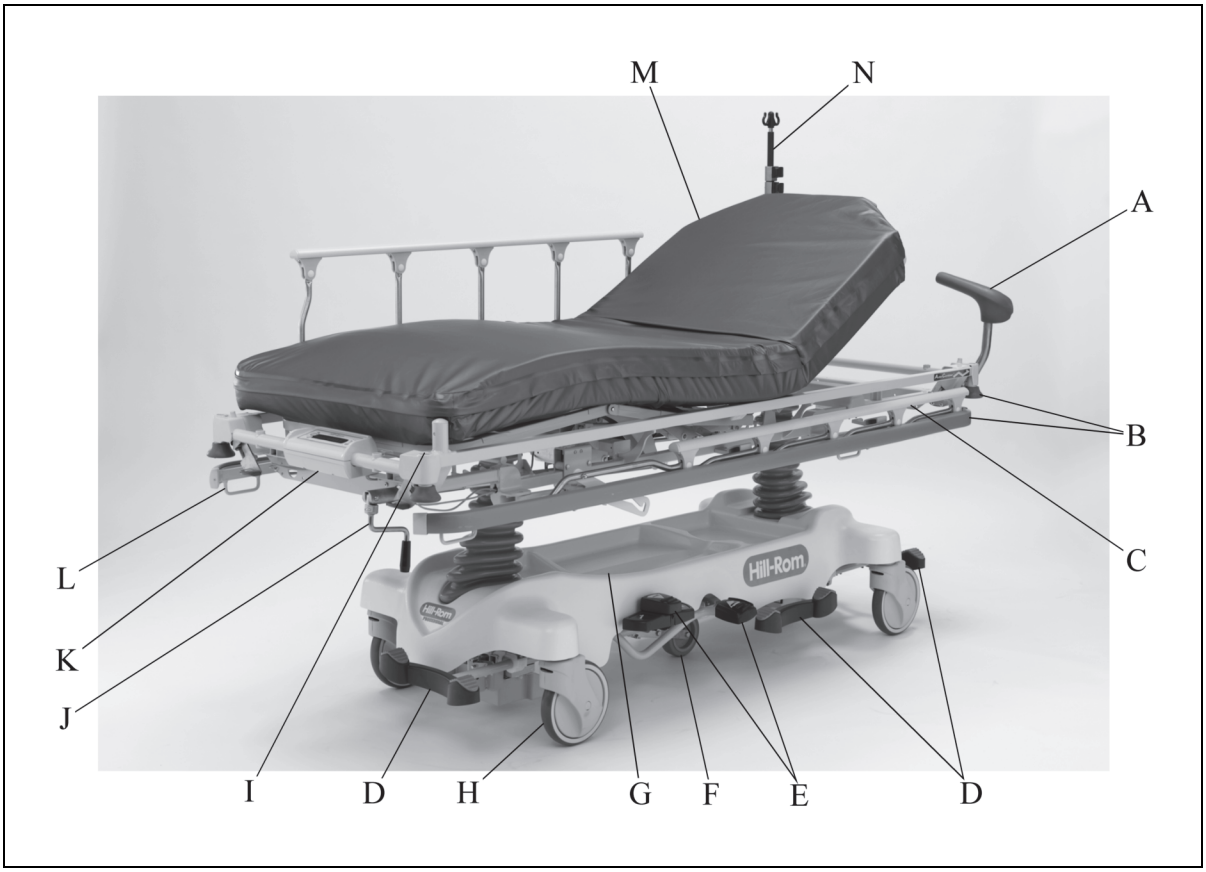
Symbol	Beskrivelse
	Trendelenburg - sætter lejet i Trendelenburg-position.
	Anti-Trendelenburg – sætter lejet i anti-Trendelenburg-position.
	Åbning af lås på sengehest – sænker sænk sengehesten. Udløsning af fodstøtte – udløser fodstøtten.
	Håndsving – løfter og sænker hoved- eller knæsektionen.
	Knæ op og ned – justerer knæsektionen op eller ned. (Kun P8020)
	Hoved op og ned – justerer hovedsektionen op eller ned. (Kun P8020)
	Udløsning af armstøtte. (Kun P8010)
	Udløsning af skubbehåndtag – sænker skubbehåndtagene til den gemte position.
	Justering af sidefodstøtte. (Kun P8050)
	Hold hænderne væk. (Kun P8040)
	Ankelfastspændingsanordning – viser placeringen af ankelfastspændingsanordningerne.
	Justering af drejetap på fodstøtte (kun P8050)
	Benstøtte (kun P8050)

Symbol	Beskrivelse
	Vægt, knappen Vej patient – vejer patienten.
	Vægt, knappen Sidste vægt – viser vægten ved sidste vejning.
	Knappen Aktiver – aktiverer knappen Nulstilling på lejer med vægt.
	Vægt, knappen Nulstilling – nulstiller vægten.
	Vægt, symbol for lavt batteriniveau – lyser, når det er nødvendigt at udskifte batterierne.
	Vægt, symbolet Hænderne væk – lyser, når der udføres vejning.
	Lejer med elektriske funktioner er ikke egnede til anvendelse i iltberigede miljøer, eller hvor der er en brændbar anæstesiblanding med luft, ilt eller dinitrogenoxid.
	Må ikke overbruses. (Kun P8000 med **IntelliDrive** transportsystem og P8020)
	Undlad at installere et dropstativ her. (Kun P8000 med **IntelliDrive** transportsystem)
	Indikatorer på **IntelliDrive** transportsystem: Service – blinker, når det er tid til at udskifte drivkæderne. Battery Charge Level (Batteriets opladningsniveau) – viser graden af batteriopladning. Ready (Klar) – lyser, når lejet er i styretilstand, og batteriet er mere end 0 % opladet (Kun P8000 med **IntelliDrive** transportsystem)
	Anbring ikke en iltflaske i soklen. Læg iltflasken i den integrerede iltflaskeholder. (Kun P8000 med**IntelliDrive** transportsystem)
	Viser, hvor en iltflaske skal placeres på lejer med integreret iltflaskeholder.

Symbol	Beskrivelse
	Manglende overholdelse af betjeningsvejledningen kan udsætte patienten eller operatøren for fare-symbol i overensstemmelse med IEC 60601-1. (Dette symbol er hvidt med blå baggrund. Den blå baggrund betyder en obligatorisk handling). (Senere model H og nyere lejer)
	Spændingsadvarsel

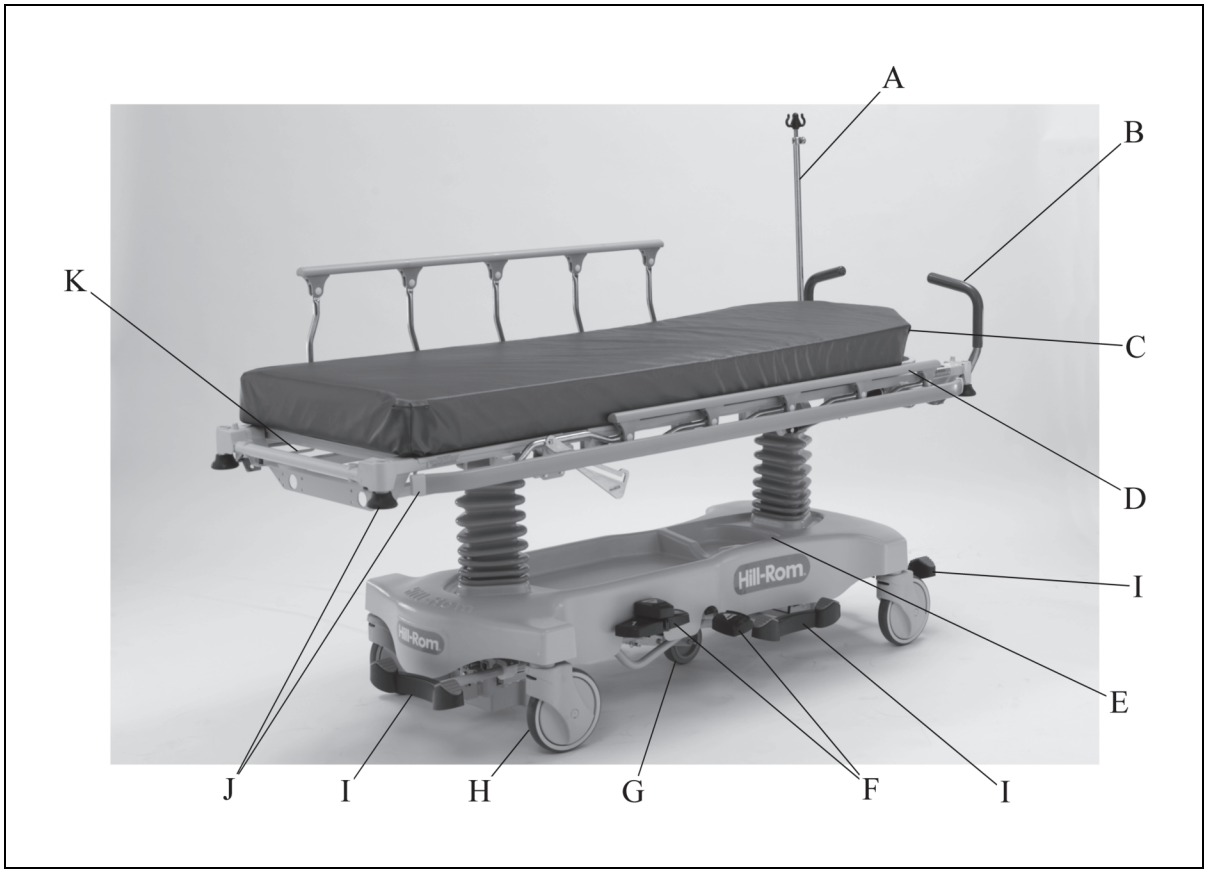
QUICK VIEW OVERSIGT OVER FUNKTIONER OG BETJENINGSELEMENTER

BEHANDLINGSLEJE (P8000)



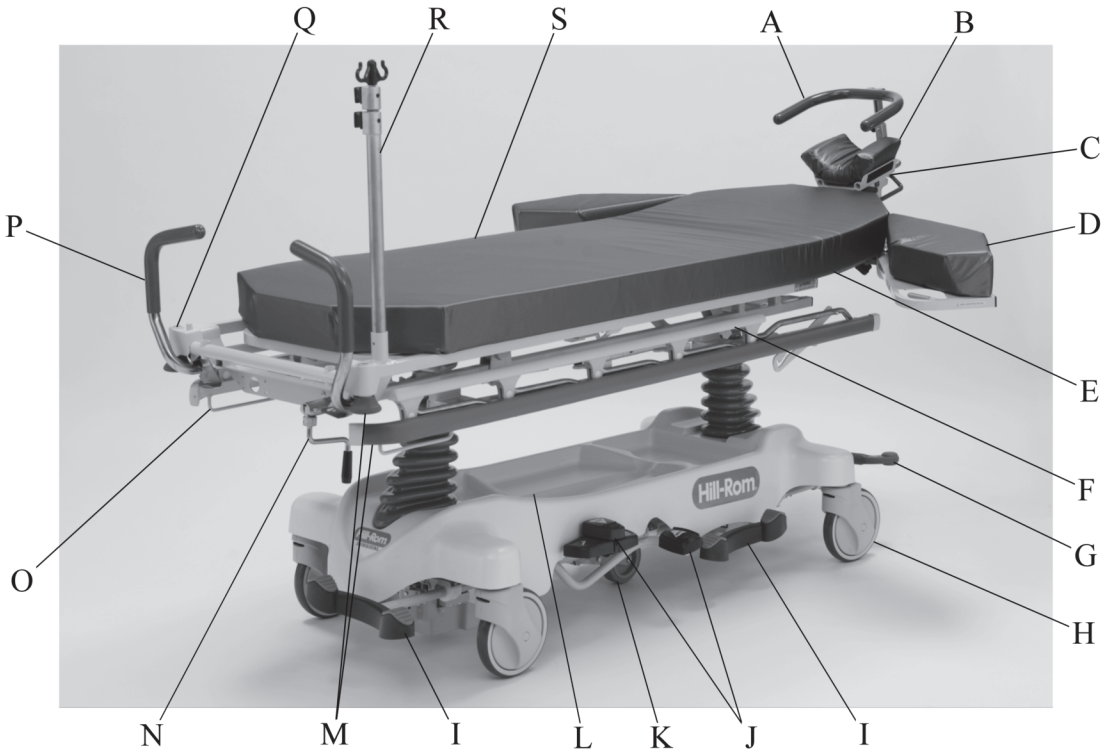
Element	Beskrivelse	Element	Beskrivelse
A	Skubbehåndtag med integreret drop-transport (ekstraudstyr)	I	Holder til dropstativ
B	Stødfangersystem	J	Håndsving til justering af knæsektion (ekstraudstyr)
C	TuckAway **OneStep** sengeheste	K	Vægt (ekstraudstyr)
D	Bremse- og styrepedaler (sidepedaler er ekstraudstyr)	L	Drænposeholder (én i hvert hjørne)
E	Betjeningspedaler til Hilow og Trendelenburg/anti-Trendelenburg	M	76 mm (3") madras (102 mm (4") og 127 mm (5") er ekstraudstyr)
F	Steering Plus styresystem eller **IntelliDrive** transportsystem (udgået i 2017)	N	Permanent dropstativ (ekstraudstyr)
G	Iltflaskeholder og plads til opbevaring af patientens ting		Integreret iltflaskeopbevaringssystem (ikke vist, ekstraudstyr til F og nyere modeller bygget efter juni 2008)
H	203 mm (8") urethan-tæppehjul		

TRANSPORTLEJE (P8005)



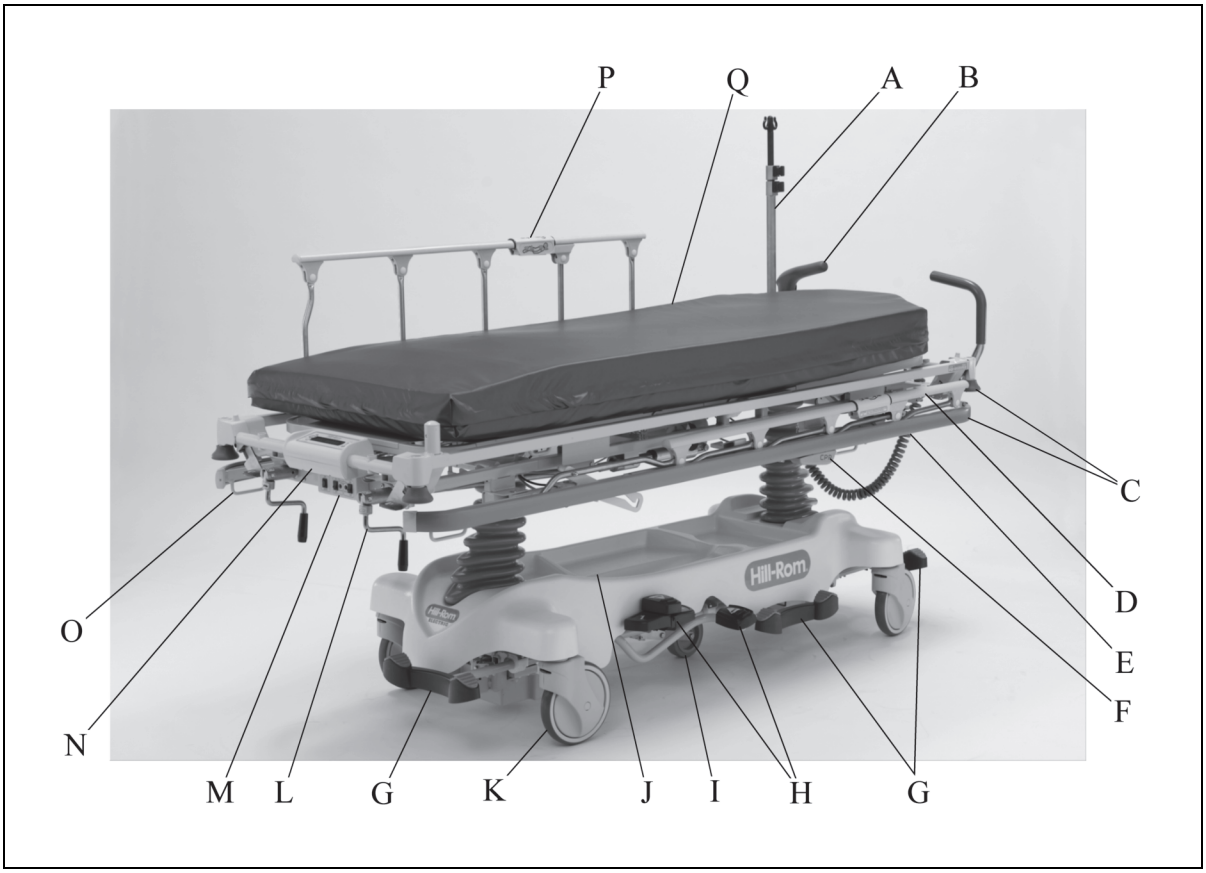
Element	Beskrivelse	Element	Beskrivelse
A	Permanent dropstativ (ekstraudstyr)	G	Steering Plus styresystem (ekstraudstyr)
B	Skubbehåndtag (ekstraudstyr)	H	203 mm (8") urethan-tæppehjul
C	76 mm (3") madras (102 mm (4") og 127 mm (5") er ekstraudstyr)	I	Bremse- og styrepedal (sidepedaler er ekstraudstyr)
D	Sammenklappelige sengeheste	J	Stødfangersystem
E	Iltflaskeholder og plads til opbevaring af patientens ting opbevaring	K	Drænposeholder (kun i fodenden, én på hver side)
F	Betjeningspedaler til Hilow og Trendelenburg/anti-Trendelenburg		Integreret iltflaskeopbevaringssystem (ikke vist, ekstraudstyr til F og nyere modeller bygget efter juni 2008)

KIRURGISK LEJE (P8010)



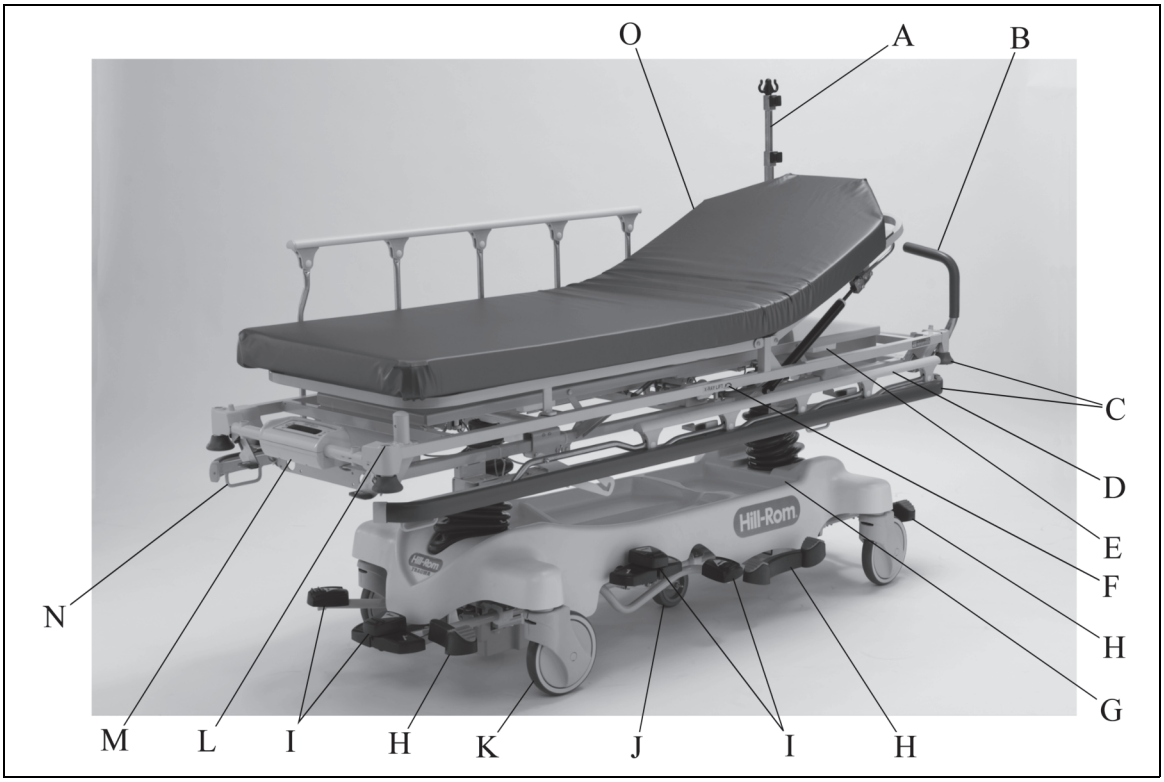
Element	Beskrivelse	Element	Beskrivelse
A	Håndledsstøtte (ekstraudstyr)	K	Steering Plus styresystem
B	Hovedpude	L	Iltflaskeholder og plads til opbevaring af patientens ting
C	Indstillelig hovedsektion med integrerede transporthåndtag	M	Stødfangersystem
D	PACU-forlængere/armstøtter (ekstraudstyr)	N	Håndsving til justering af knæsektion (ekstraudstyr)
E	Kirurgisk skinne (begge sider)	O	Drænposeholder (én i hvert hjørne)
F	TuckAway **OneStep** sengeheste	P	Skubbehåndtag (ekstraudstyr)
G	Vippebremse-/styrepedal i hovedende	Q	Holdere til dropstativ
H	203 mm (8") urethan-tæppehjul	R	Permanent dropstativ (ekstraudstyr)
I	Bremse- og styrepedaler (sidepedaler er ekstraudstyr)	S	102 mm (4") madras
J	Pedaler til Hilow og Trendelenburg/ anti-Trendelenburg		

ELEKTRISK LEJE (P8020)



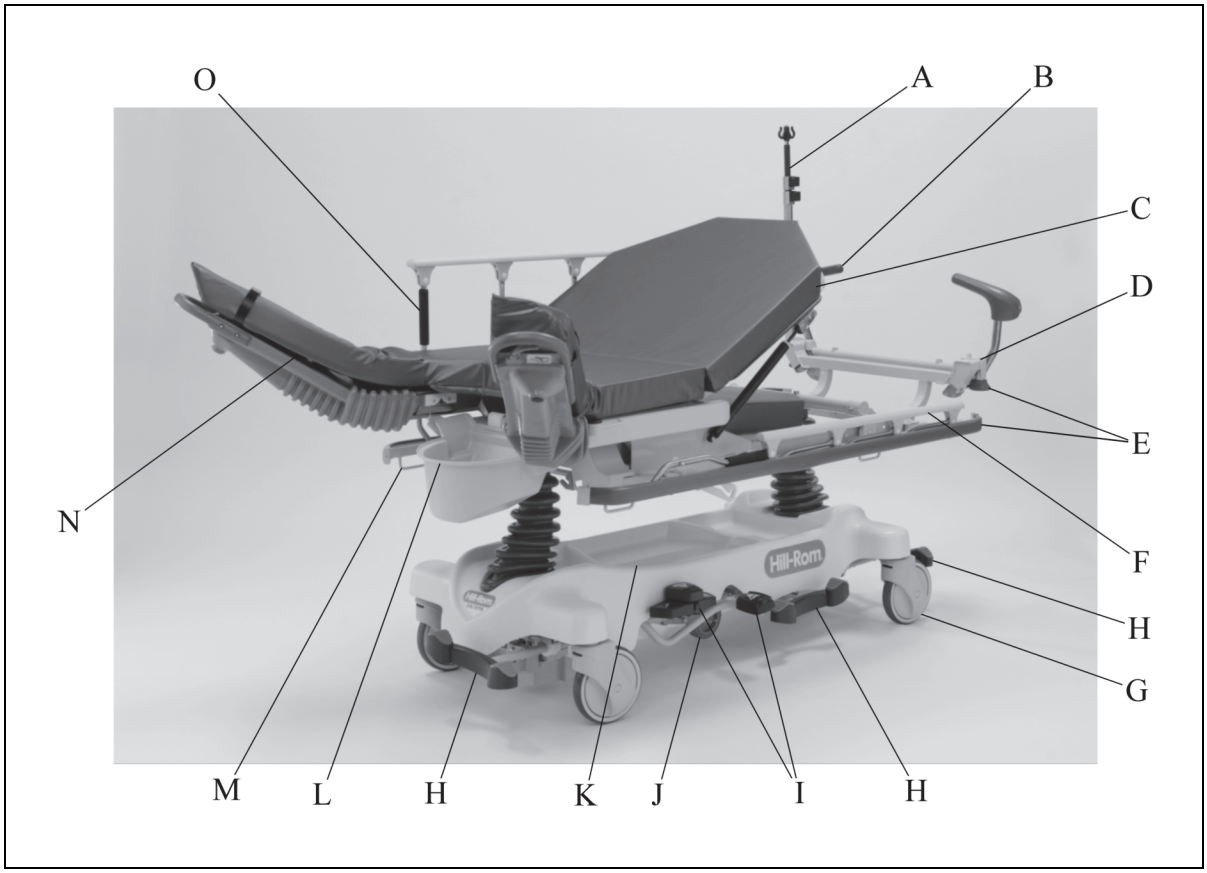
Element	Beskrivelse	Element	Beskrivelse
A	Permanent dropstativ (ekstraudstyr)	J	Iltflaskeholder og plads til opbevaring af patientens ting
B	Droptransport og skubbehåndtag (ekstraudstyr)	K	203 mm (8") urethan-tæppehjul
C	Stødfangersystem	L	Manuelle betjeningsknapper
D	TuckAway **OneStep** sengeheste	M	Plejepersonalets betjeningspanel (kun fodenden)
E	Opbevaring af strømkabel	N	Vægt (ekstraudstyr)
F	CPR-håndtag	O	Drænposeholder (én i hvert hjørne)
G	Bremse- og styrepedaler (sidepedaler er ekstraudstyr)	P	Patientpositionsknapper
H	Betjeningspedaler til Hilow og Trendelenburg/anti-Trendelenburg	Q	102 mm (4") madras (127 mm (5") er ekstraudstyr)
I	Steering Plus styresystem		

TRAUMELEJE (P8040)



Element	Beskrivelse	Element	Beskrivelse
A	Permanent dropstativ (ekstraudstyr)	I	Betjeningspedaler til Hilow og Trendelenburg/anti-Trendelenburg (fodende er ekstraudstyr)
B	Skubbehåndtag (ekstraudstyr)	J	Steering Plus styresystem
C	Stødfangersystem	K	203 mm (8") urethan-tæppehjul
D	TuckAway **OneStep** sengeheste	L	Holder til dropstativ (én i hvert hjørne)
E	Hoved-til-fod-røntgenkassetteplatform	M	Vægt
F	Aktiveringshåndtag til røntgenlift	N	Drænposeholder (én i hvert hjørne)
G	Iltflaskeholder og plads til opbevaring af patientens ting	O	76 mm (3") madras (102 mm (4") og 127 mm (5") er ekstraudstyr)
H	Bremse- og styrepedal (sidepedaler er ekstraudstyr)		

OBSTETRISK/GYNÆKOLOGISK LEJE (P8050)



Element	Beskrivelse	Element	Beskrivelse
A	Permanent dropstativ (ekstraudstyr)	I	Betjeningspedaler til Hilow og Trendelenburg/anti-Trendelenburg
B	Droptransport og skubbehåndtag (ekstraudstyr)	J	Steering Plus styresystem
C	76 mm (3") madras	K	Iltflaskeholder og plads til opbevaring af patientens ting
D	Holder til dropstativ (kun hovedende)	L	Integreret opsamlingsbeholder (ekstraudstyr)
E	Stødfangersystem	M	Drænposeholder (én i hvert hjørne)
F	TuckAway **OneStep** sengeheste	N	Integrerede fodstøtter
G	203 mm (8") urethan-tæppehjul	O	Patientens gribehåndtag
H	Bremse- og styrepedaler (sidepedaler er ekstraudstyr)		

STANDARDFUNKTIONER

BREMSE- OG STYREKNAPPER

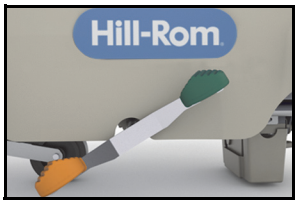
ADVARSEL:

Advarsel – Lås altid bremserne, når lejet er i brug, undtagen under transport. Sørg for, at bremserne er slået til før patientforflytning. I modsat fald kan der ske personskade eller materiel skade.

Bremse- og styrepedalerne er placeret i hoved- og fodenden af lejet. Ekstra bremse- og styrepedaler på siderne af lejet kan fås som ekstraudstyr. Der er tre positioner:

- **Bremse** – For at forhindre at lejet bevæger sig, skal du træde på den **orange** bremsepedal, indtil den er helt nede.
- **Neutral** – For at kunne bevæge lejet i en vilkårlig retning skal du flytte pedalen til **vandret** position. Den neutrale position hjælper med bevægelser til siden på en stue eller i et lille lukket område eller med at justere lejet i forhold til en anden overflade.
- **Styring** – For at bevæge lejet i en lige linje og styre det gennem gange skal du træde på den **grønne** styrepedal, indtil den er helt nede.

AKTIVERING



Bremse (orange pedal)
Træd ned på den orange bremsepedal indtil den stopper.

Neutral
Flyt bremse- eller styrepedalen til vandret position.

Styring (grøn pedal)
Træd ned på den grønne styrepedal indtil den stopper.

Der findes to yderligere styresystemer til lejet: Steering Plus og **IntelliDrive** transportsystem.

- **P8005 uden** Steering Plus styresystem – venstre baghjul låser.
- **Lejer med** Steering Plus styresystem – Steering Plus styresystemet aktiveres. Se "Steering Plus styresystem" på side 13.
- **P8000 med IntelliDrive transportsystem (udgik i 2017)** – alle fire hjul på lejet går i neutral position. Herved kan lejet dreje ved hjælp af transportsystemets drivhjul. Se "IntelliDrive transportsystem – Ikke længere tilgængeligt" på side 26.

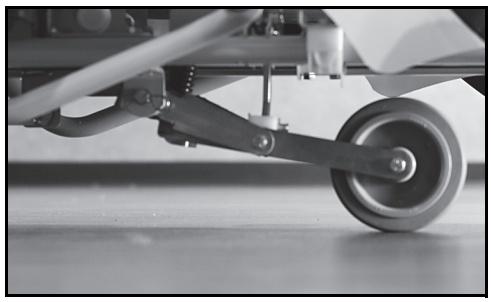
BEMÆRK:

Lejets hjul er med til at beskytte mod elektrostatiske udladninger.

Steering Plus styresystem

Steering Plus styresystemet er standard til behandlingslejet (P8000), det kirurgiske leje (P8010), det elektriske leje (P8020), traumelejet (P8040) og det obstetriske/gynækologiske leje (P8050).

Steering Plus styresystemet er ekstraudstyr på transportlejet (P8005).



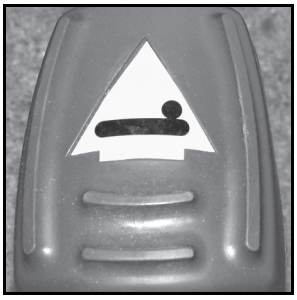
Steering Plus styresystemet har et midterhjul, der aktiveres, når du træder på bremse- og styrepedalerne.

Neutral – midterhjulet løfter sig fra gulvet.

Styring – midterhjulet sænkes ned på gulvet for maksimal styrekontrol.

Bremse – midterhjulet hæves, så der er 89 mm (3,5") fri højde under lejet.

HILOW MED TRYKKOMPENSERET FLOW



ADVARSEL:

Advarsel – Det anbefales at efterlade lejet i den lave position med bremsen låst, når patienten er uden opsyn. I modsat fald kan der ske personskade.

Hilow-fodpedalerne på hver side af lejet bruges til at hæve og sænke lejet.

Løft – tryk på **Hilow op**-pedalen, og pump den, indtil lejet har den ønskede højde.

FORSIGTIG:

Forsigtig – Vær forsigtig, når du sænker lejet. Sørg for, at genstande i soklens opbevaringsrum ikke kommer i vejen for den øverste ramme eller sengehestens monteringsbeslag. Dette kan forårsage materiel skade.

Sænkning – tryk på **Hilow ned**-pedalen, indtil lejet har den ønskede højde.

Trykkompenseret flow

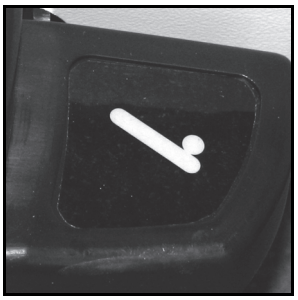
Med trykkompenseret flow kan lejet sænkes jævnt, selvom belastningen er ujævnt fordelt.

TRENDELENBURG OG ANTI-TRENDELENBURG-POSITIONER

ADVARSEL:

Advarsel – Ved ændring af lejets position skal det sikres, at hænder, fødder og udstyr ikke kommer i klemme i samlingerne på lejet. I modsat fald kan der ske personskade eller materiel skade.

Trendelenburg- og anti-Trendelenburg-pedalerne findes på hver side af lejet. Den mindste vinkel til Trendelenburg og anti-Trendelenburg er 12°.



Trendelenburg

1. Sørg for, at lejet er i den højeste position; se "Hilow med trykkompenseret flow" på side 14.
2. Tryk på **Trendelenburg**-pedalen og hold den nede, indtil fodenden af lejet løfter sig i forhold til hovedenden til den ønskede vinkel.

BEMÆRK:

Hvis pumpen svigter, skal du løfte fodenden af lejet. Lejet låser automatisk i Trendelenburg-positionen.

Anti-Trendelenburg

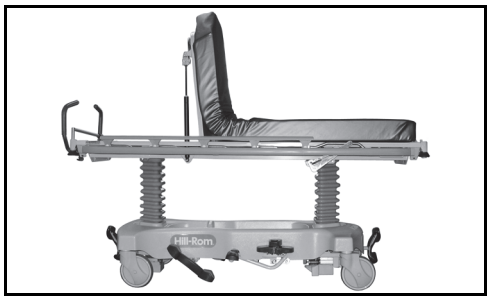
1. Sørg for, at lejet er i den højeste position. Se "Hilow med trykkompenseret flow" på side 14.
2. Tryk på **anti-Trendelenburg**-pedalen og hold den nede, indtil hovedenden af lejet løfter sig i forhold til fodenden til den ønskede vinkel.

Plan position

- Sænk lejet til den laveste position. Sovepladen udjævner sig automatisk til plan position.
  eller
- Hvis lejet er i Trendelenburg-positionen, skal du trykke på **anti-Trendelenburg**-pedalen, indtil lejet er i plan position.
  eller
- Hvis lejet er i anti-Trendelenburg-position, skal du trykke på **Trendelenburg**-pedalen, indtil lejet er i plan position.

Akut Trendelenburg – træk fodenden af lejet opad. Lejet låser i Trendelenburg-position.

HOVEDSEKTION

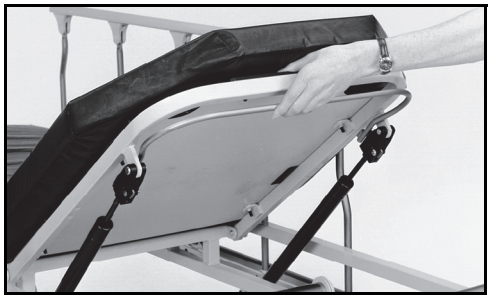


ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du overholde disse **advarsler**:

- **Advarsel** – Lejepositioner, der medfører, at patientens torso er i en vinkel på under 90° i forhold til benene, kan nedsætte blodcirkulationen i underekstremiteterne. Sådanne positioner anbefales **ikke** i længere perioder og skal være under lægeligt opsyn.
- **Advarsel** – Sørg for at betjene løftemekanismen fuldt ud, når der ikke er nogen vægt eller kun ringe vægt på lejet.
- **Advarsel** – Hold afstand til bevægelige dele under hovedbevægelse.
- **Advarsel** – Når du bevæger hovedsektionen, skal du sikre dig, at genstande og enheder er fjernet fra hovedsektionens bevægelsesområde.

Løft



1. Klem på stangen under hovedsektionen, samtidig med at hovedsektionen løftes.
2. Slip stangen, når den ønskede position for hovedsektionen er nået. Hovedsektionen fastlåses i positionen.

Sænkning

1. Klem på stangen under hovedsektionen, samtidig med at hovedsektionen trykkes ned.
2. Slip stangen, når den ønskede position for hovedsektionen er nået. Hovedsektionen fastlåses i positionen.

SENGEHESTPOSITIONER

ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

- **Advarsel** – Vurdér patienter med risiko for at komme i klemme jævnfør udstyrsprotokollen og sørg for passende overvågning af patienten. Det skal sikres, at alle sengeheste er fastspændt i løftet position. Manglende overholdelse af ovenstående kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

BEMÆRK:

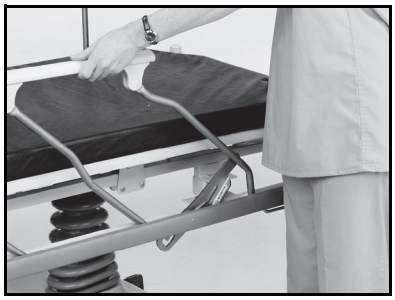
Sengeheste er tilsigtet som en påmindelse til patienten om lejets ydre grænser, ikke som en fastspændingsanordning. Efter behov anbefaler Hill-Rom, at medicinsk personale afgør passende metoder for at sikre, at patienten forbliver sikkert på lejet.

- **Advarsel** – Hold afstand til bevægelige dele under betjening af sengehestene.
- **Advarsel** – Før du hæver eller sænker en sengehest, skal du sørge for, at området omkring sengehesten er fri for genstande og enheder.

Løft

1. Hold på toppen af sengehesten, og træk den ud fra undersiden af sovepladen.
2. Træk sengehesten op, indtil den klikker på plads i låst position.
3. For at sikre, at sengehesten er låst helt fast, skal du forsøge at dreje den nedad.

Sænkning

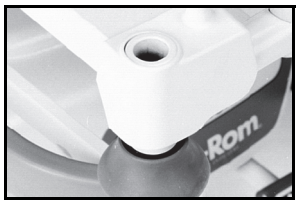


1. Træk op i sengehestens udløserhåndtag.
2. Hold på toppen af sengehesten.
3. Drej sengehesten helt ned, når du slipper sengehestens udløserhåndtag.

Opbevaring

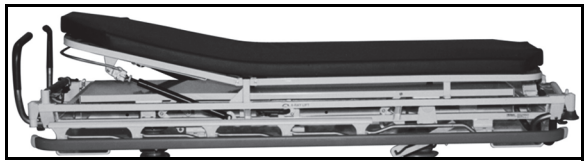
1. Sænk sengehesten helt.
2. Skub sengehesten mod sovepladen, indtil den stopper.

HOLDERE TIL MONTERING AF DROPSTATIV



Der sidder en holder til montering af dropstativ i hvert udvendige hjørne af behandlingslejet (P8000), transportlejet (P8050), det elektriske leje (P8020) og traumelejet (P8040). Det kirurgiske leje (P8010) har en holder i hvert hjørne af fodenden. Det obstetriske/gynækologiske leje (P8050) har en holder i hvert hjørne af hovedenden.

MADRASSER



ADVARSEL:

Advarsel – Brug af en madras, der ikke opfylder Hill-Roms specifikationer, kan reducere effektiviteten af lejets sikkerhedsfunktioner og -systemer. Der kan ske personskade og/eller materiel skade.

En 76 mm (3") madras er standard på behandlingslejet (P8000), transportlejet (P8050), traumelejet (P8040) og det obstetriske/gynækologiske leje (P8050). Madrassen har et fuldt røntgengennemskinneligt betræk. En 102 mm (4") madras er standard på det kirurgiske leje (P8010) og det elektriske leje (P8020).

Disse madrasser fås som ekstraudstyr til de viste modeller:

- 102 mm (4") madras – lejerne P8000, P8005 og P8040
- 127 mm (5") **Comfortline** madras – lejerne P8000, P8005, P8020 og P8040
- 127 mm (5") **AccuMax Quantum** lejepude (smal 26") – lejerne P8000, P8005 og P8040
- 127 mm (5") **AccuMax Quantum** lejepude (bred 30") – lejerne P8000 og P8005.

BEMÆRK:

Kontakt den lokale Hill-Rom-repræsentant eller Hill-Rom-service for at få den nyeste liste over godkendt madras- og rammekompatibilitet.

Drænposeholder

ADVARSEL:

Advarsel – Overskrid ikke drænposeholderens belastningskapacitet. Hvis drænposeholderen overbelastes, kan det medføre personskade eller materiel skade.

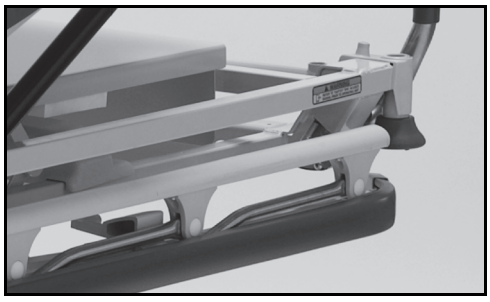
Den tilladte belastning for drænposeholderen er 2,5 kg (5,5 lb).

Transportlejet (P8005) og det kirurgiske leje (P8010) – har to drænposeholdere: en på hver side ved fodenden af lejet.

Behandlingslejet (P8000), det elektriske leje (P8020), traumelejet (P8040) og det obstetriske/gynækologiske leje (P8050) – har fire drænposeholdere: to på hver side i hver ende af lejet.

STØDFANGERSYSTEM

En forstærket stødfanger langs siderne af lejet beskytter vægge, når sengehestene hæves eller gemmes væk. Fire skiveformede rullestødfangere i hvert hjørne af lejet giver ekstra beskyttelse mod væggen.



SOKLENS OPBEVARINGSRUM

FORSIGTIG:

For at hjælpe med at forebygge materiel skade skal du følge disse **forsigtighedsanmærkninger**:

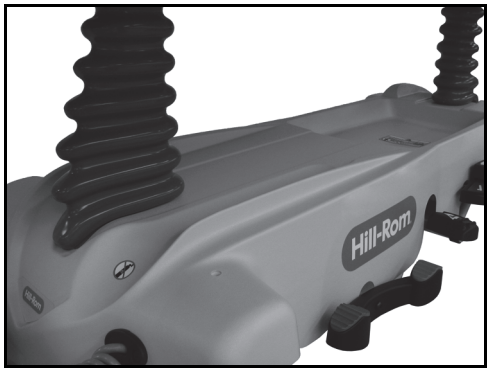
- **Forsigtig** – Anbring ikke en iltflaske i fordybningen i hovedenden af soklen.
- **Forsigtig** – Sørg for, at genstande i soklens opbevaringsrum ikke kommer i vejen for den øverste ramme eller sengehestens monteringsbeslag, når du sænker lejet.

Lejer uden **IntelliDrive** transportsystem

Der er et opbevaringsrum i soklen. Der er fordybninger, som kan indeholde iltflasker i forskellige størrelser og andet let tilbehør. Brug ikke disse fordybninger til store tunge genstande.

Behandlingsleje (P8000) med **IntelliDrive** transportsystem

Der er et opbevaringsrum i soklen. Der er en fordybning, som kan indeholde let tilbehør. Brug ikke denne fordybning til at opbevare iltflasker og tunge genstande.



TRANSPORTREMSHOLDERE

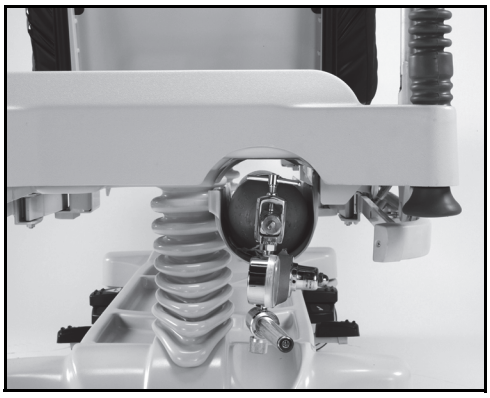
ADVARSEL:

Advarsel – Hvis der ikke anvendes transportremme, som er kompatible med lejet, kan det medføre personskade eller materiel skade.

Transportremme kan fastgøres ved hoved-, lår- og fodsektionen. Transportremsholderne er en del af sovepladen og passer til de fleste transportremsdesign.

VALGFRI FUNKTIONER

INTEGRERET ILTFLASKEOPBEVARINGSSYSTEM (M03438/39)



ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

- **Advarsel** – Følg de lokale protokoller, når du bruger iltudstyr og forbrugsvarer.
- **Advarsel** – Undgå at løfte eller trække iltflasken i regulatoren.
- **Advarsel** – Brug ikke en iltflaske der har en regulator, som strækker sig ud over lejets stødfangere.
- **Advarsel** – Brug ikke en befugter med en iltflaske i vandret position.
- **Advarsel** – Overskrid ikke belastningskapaciteten for det integrerede iltflaskeopbevaringssystem. Den tilladte belastning for det integrerede iltflaskeopbevaringssystem er 14 kg (30 lb).

Hill-Rom anbefaler, at iltflasken fjernes fra opbevaringssystemet, når flasken ikke er i brug. Det integrerede iltflaskeopbevaringssystem findes kun på behandlingslejet (P8000) og transportlejet (P8005). Det integrerede iltflaskeopbevaringssystem er kun beregnet til en flaske af D- eller E-størrelse.

OPBEVARINGSBAKKE (150767/8)

ADVARSEL:

Advarsel – Overskrid ikke opbevaringsbakkens belastningskapacitet. Hvis opbevaringsbakken overbelastes, kan det medføre personskade eller materiel skade.

Den tilladte belastning for opbevaringsbakken er 20 kg (45 lb).

SKUBBEHÅNDTAG, DER KAN GEMMES VÆK (FÅS MED ELLER UDEN INTEGREREDE DROPTRANSPORTHÅNDTAG)

ADVARSEL:

Advarsel – Når du transporterer lejet på en rampe, skal du holde en hånd på hvert skubbe-/transporthåndtag for at bevare kontrollen over lejet. I modsat fald kan der ske personskade eller materiel skade.

Udtagning fra opbevaringsposition

1. Træk håndtagene op i lodret position.
2. Tryk ned på håndtagene, indtil de låses på plads.

Opbevaring

1. Løft håndtagene opad for at låse dem op.
2. Skub håndtagene ind mod midten af lejet.

AKTIVT BREMSESYSTEM – IKKE LÆNGERE TILGÆNGELIGT

Det aktive bremsesystem fås ikke til transportlejet (P8005) eller det kirurgiske leje (P8010) eller behandlingslejet (P8000) med **IntelliDrive** transportsystem.

Med det aktive bremsesystem har plejepersonalet kontrol over, hvor hurtigt lejet kører. Betjeningshåndtaget til det aktive bremsesystem sidder ved lejets hovedende.

Aktivering

1. Sørg for, at bremse- og styrepedalen står i enten neutral position eller styreposition.
2. Klem på betjeningshåndtaget til det **aktive bremsesystem**, mens du skubber lejet fremad. Jo større tryk, desto større bremsekraft.

Deaktivering – slip håndtaget.

VÆGT

ADVARSEL:

Advarsel – Lejer med elektriske funktioner er ikke egnede til anvendelse i iltberigede miljøer, eller hvor der er en anæstesiblanding med luft, ilt eller dinitrogenoxid. Der kan ske personskade og/eller materiel skade.

Vægtsystemet fås udelukkende til behandlingslejet (P8000), traumelejet (P8040) og det elektriske leje (P8020).

Vægtsystemet har en præcision på 1 % eller 1 kg (2,2 lb), den største værdi gælder, og et funktionsområde på mellem 0 kg og 317,5 kg (mellem 0 lb og 700,0 lb). Vægtens betjeningsknapper sidder i fodenden af lejet.

BEMÆRK:

Vægten skal nulstilles, **inden** patienten placeres på lejet.

Nulstilling af vægten

1. Læg alle tilhørende genstande, for eksempel sengetøj, tæpper, puder, udstyr og andre genstande, på lejet.
2. Tryk på knappen **Aktiver**.
3. Tryk på knappen **Nulstilling** (0.0), indtil symbolet **Hænderne væk** blinker. **CALC** (Beregning) blinker på vægtens display, indtil vægten står på nul. Derefter viser displayet **0.0** for både pund og kilogram.

BEMÆRK:

Den maksimalt viste vægt på 317,5 kg (700,0 lb) vil blive reduceret, hvis over 6,4 kg (14 lb) udstyr nulstilles på lejets overflade. Hvis der er anbragt 22,7 kg (50,0 lb) på overfladen, når den nulstilles, vil den maksimalt viste vægt være 294,8 kg (650 lb). Vægtens display blinker, når den maksimale vægt overskrides.

Vejning af patienten

1. Sørg for, at patienten er centreret på lejet.

BEMÆRK:

For den mest nøjagtige vægtaflæsning skal lejet være i helt hævet, helt sænket eller i plan position.

2. Tryk på knappen **Vægt**, indtil symbolet **Hænderne væk** blinker. Displayet viser vægten i **både** pund (lb) og kilogram (kg) i 20 sekunder. Hvis lejet og/eller patienten bevæger sig i de 10 sekunder, vejningen tager, viser displayet **----**.

Visning af patientens sidste vejning – tryk på knappen **Last Weight** (Sidste vægt). Displayet viser den seneste vejning eller **0.0** (hvis lejet er blevet nulstillet, efter patienten blev vejet).

SKUBBEHÅNDTAG

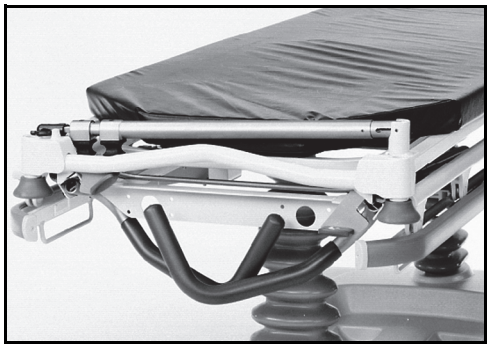
ADVARSEL:

Advarsel – Når du transporterer lejet på en rampe, skal du holde en hånd på hvert skubbe-/transporthåndtag for at bevare kontrollen over lejet. I modsat fald kan der ske personskade eller materiel skade.

Udtagning fra opbevaringsposition

1. Træk skubbehåndtagene frem.
2. Drej dem opad, indtil de låses på plads.

Opbevaring



1. Løft op i skubbehåndtagets udløsermekanisme.
2. Sænk skubbehåndtaget til den gemte position.

Integreret droptransporthåndtag

Det integrerede droptransporthåndtag fås ikke til transportlejet (P8005) eller behandlingslejet (P8000) med **IntelliDrive** transportsystem.

ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

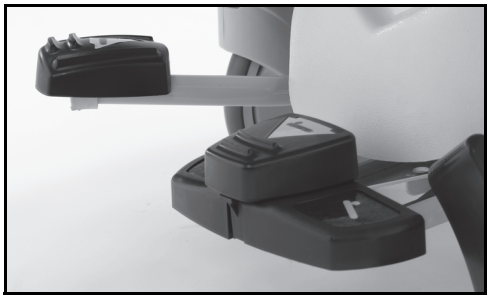
- **Advarsel** – Under transport skal du sørge for, at hjulene på lejet og hjulene på det bærbare dropstativ ikke rører hinanden. Sørg også for, at dine fødder ikke kommer i kontakt med bunden af det bærbare dropstativ.
- **Advarsel** – Under transport skal du sørge for at bevare kontrollen over det bærbare dropstativ.

Transporthåndtagene i hovedenden har et integreret droptransporthåndtag. Dette gør det muligt for plejepersonalet at flytte bærbare dropstativer samtidig med lejet og stadig holde begge hænder på lejet.

Flytning af et dropstativ sammen med lejet

1. Sæt dropstativet i holderen på transporthåndtaget.
2. Hold din hånd rundt om håndtaget, så den er ved siden af dropstativet.
3. Flyt lejet efter behov.

Pedaler til Hilow og Trendelenburg/anti-Trendelenburg i fodenden



Betjeningspedalerne til Hilow og Trendelenburg/anti-Trendelenburg i fodenden er tilgængelige som ekstraudstyr på behandlingsleje (P8000), kirurgisk leje (P8010) og traumeleje (P8040).

Hilow

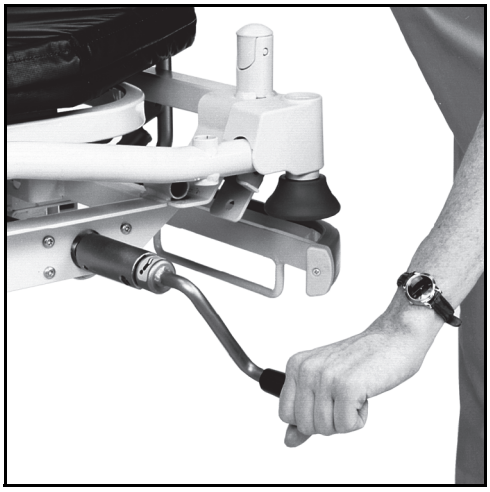
Løft – tryk på **Hilow op**-pedalen, og pump den, indtil lejet har den ønskede højde.

Sænkning – tryk på **Trendelenburg**- og **anti-Trendelenburg**-pedalerne samtidig og hold dem nede, indtil lejet har den ønskede højde.

Pedaler til Trendelenburg og anti-Trendelenburg

Se "Trendelenburg og anti-Trendelenburg-positioner" på side 14.

Håndsving til justering af knæsektion



Håndsving til justering af knæsektion er standard på det kirurgiske leje (P8010) og det elektriske leje (P8020) og ekstraudstyr på behandlingslejet (P8000). Med håndsvinget kan plejepersonalet justere knæsektionen.

Løft

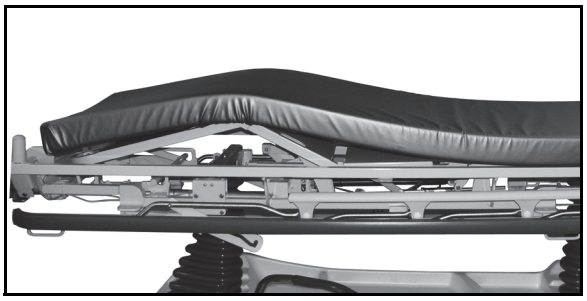
1. Træk håndsvinget ud fra opbevaringspositionen under fodsektionen.
2. Drej håndsvinget med uret, indtil knæsektionen er i den ønskede position.

Sænkning

1. Træk håndsvinget ud fra opbevaringspositionen under fodsektionen ved behov.
2. Drej håndsvinget mod uret, indtil knæsektionen er i den ønskede position.

Opbevaring – når du har hævet eller sænket knæsektionen, skal du dreje håndsvinget ind mod hovedet på lejet til den gemte position.

Fuldt udstrakt knæposition



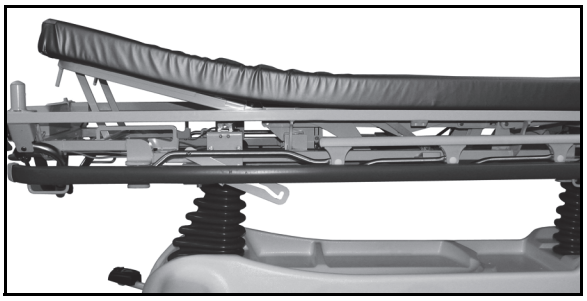
Løft

1. Brug håndsvinget til justering af knæsektion for at løfte fodsektion ca. 25°.
2. Løft op i fodsektionen.

Sænkning

1. Løft op i fodsektionen.
2. Løft støttestangen, som sidder under fodsektionen, mod hovedenden.
3. Sænk fodsektionen og støttestangen samtidig.

Manuel fodposition



Brug den manuelle fodposition for at opnå en let Trendelenburg-position eller for at løfte patientens hoved, hvis dette er ved fodenden af lejet.

Løft – løft op i fodsektionen, indtil den ønskede højde er nået. Der er mulighed for to positioner.

Sænkning

1. Løft op i fodsektionen.
2. Løft støttestangen, som sidder under fodsektionen, mod hovedenden.
3. Sænk fodsektionen og støttestangen samtidig.

Permanent teleskopisk dropstativ

ADVARSEL:

Advarsel – Overskrid ikke dropstativets belastningskapacitet. Hvis dropstativet overbelastes, kan det medføre personskade eller materiel skade.

BEMÆRK:

Der må udelukkende monteres pumper på dropstativets nederste del.

Det permanente dropstativ kan fås som tilbehør til lejerne.

Tretrins – behandlingsleje (P8000), kirurgisk leje (P8010), elektrisk leje (P8020), traumeleje (P8040), obstetrisk/gynækologisk leje (P8050) og visse transportlejer (P8005)

BEMÆRK:

På transportlejer (P8005) bygget **efter** juni 2008 fås det permanente tretrins dropstativ kun til hovedenden.

Den tilladte belastning for dropstativet er 18,1 kg (40 lb).

Løft

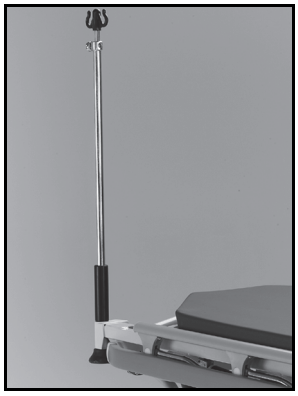
1. Træk dropstativet op fra opbevaringsposition.
2. Sørg for, at dropstativet sidder ordentligt i beslaget. Manchetten skal være dér, hvor dropstativets base rører beslaget.
3. Hiv op i den øverste del af dropstativet for at hæve det til en af de fire mulige højdeindstillinger. Den øverste og midterste sektion fastlåses.

Sænkning – træk i udløserknappen og hold den, og skub den øverste del nedad, indtil den helt klapper sammen.

Opbevaring

1. Løft dropstativet.
2. Skub dropstativet sidelæns for at klappe det sammen.
3. Opbevar dropstativet på den medfølgende tap.

Totrins – Transportleje (P8005)



BEMÆRK:

På lejer bygget **før** juli 2008 fås totrins dropstativet til både fod- og hovedenden. På lejer bygget **efter** juli 2008 fås totrins dropstativet kun til fodenden; tretrins dropstativet fås til hovedenden.

Den tilladte belastning for dropstativet er 11,3 kg (25 lb).

Løft

1. Træk dropstativet op fra opbevaringsposition.
2. Sørg for, at dropstativet sidder ordentligt i beslaget. Manchetten skal være dér, hvor dropstativets base rører beslaget.
3. Hiv op i den øverste del af dropstativet for at gæve det til en af de to mulige højdeindstillinger. Hovedsektionen fastlåses.

Sænkning – træk i udløserknappen og hold den, og skub den øverste del nedad, indtil den helt klapper sammen.

Opbevaring

1. Løft manchetten.
2. Skub dropstativet sidelæns for at klappe det sammen.
3. Opbevar dropstativet på den medfølgende tap.

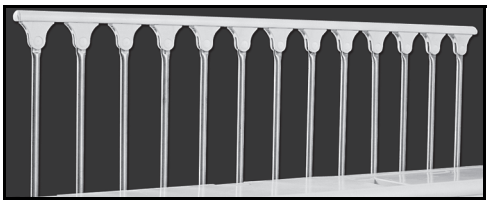
SÆRLIGE FUNKTIONER

BEHANDLINGSLEJE (P8000)

Sengeheste

Sengehestene kan foldes sammen og opbevares under kanten på sovepladen, hvilket gør, at der ingen afstand er, når patienter flyttes fra ét leje til et andet.

KX1 sengehest



KX1 sengehesten kan fås som tilbehør til behandlingslejet (P8000). KX1 sengehesten har 13 lodrette stænger med 76 millimeters (3") mellemrum.

Pedaler til Hilow og Trendelenburg og anti-Trendelenburg

Disse pedaler er som standard placeret på siden af behandlingslejet (P8000). Pedaler ved fodenden kan fås som tilbehør.

Røntgengennemskinnelig overflade

Det er muligt at få en røntgengennemskinnelig overflade som tilbehør til behandlingslejet (P8000).

Lodret thoraxrøntgenkassetteholder (P279AT)

Den lodrette thoraxrøntgenkassetteholder fås kun til modellen af behandlingslejet (P8000) med røntgengennemskinnelig overflade, der ikke har den integrerede iltflaskeholder som tilbehør. For yderligere oplysninger henvises til "Lodret thoraxrøntgenkassetteholder (P279AT)" på side 49.

Sovepladens bredde

Behandlingslejet (P8000) fås med 66 cm (26") eller 76 cm (30") bred soveplade.

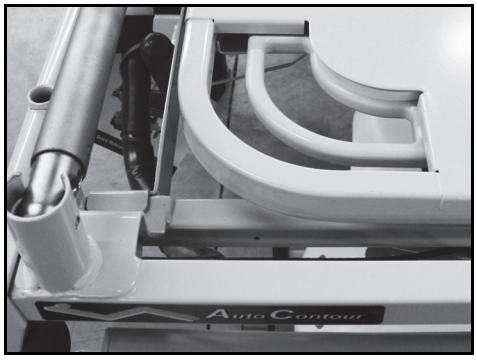
Funktionen **Auto Contour**

ADVARSEL:

Advarsel – Den valgfri funktion Auto Contour løfter knæsektionen og hovedsektionen samtidig. Manglende opmærksomhed på dette kan medføre personskade for patienten.

Funktionen Auto Contour løfter knæsektionen og hovedsektionen samtidig. Dette er med til at forhindre, at patienten glider ned til fodenden af lejet.

Løft af hovedsektionen



1. Klem på håndtaget i et af hjørnerne på hovedsektionen, samtidig med at hovedsektionen løftes. Knæsektionen løftes også.
2. Giv slip, når den ønskede position af hovedsektionen er nået. Hoved- og knæsektionen fastlåses.

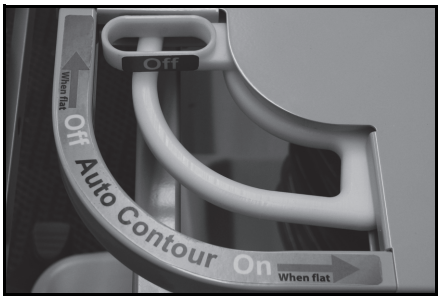
Sænkning af hovedsektionen

1. Klem på håndtaget i et af hjørnerne på hovedsektionen, samtidig med at hovedsektionen presses ned. Knæsektionen sænkes også.
2. Giv slip, når den ønskede position af hovedsektionen er nået. Hoved- og knæsektionen fastlåses.

Sænkning af knæsektionen til plan – sænk hovedsektionen, så denne er plan. Knæsektionen sænkes også. Hvis knæsektionen ikke er plan, henvises til "Håndsving til justering af knæsektion" på side 22.

Off (Fra) eller On (Til) (lejer bygget før januar 2009)

Off (Fra)



1. Sørg for, at hovedsektionen er i plan position.
2. Skub håndtaget **On/Off** (Til/Fra) til positionen **Off** (Fra).

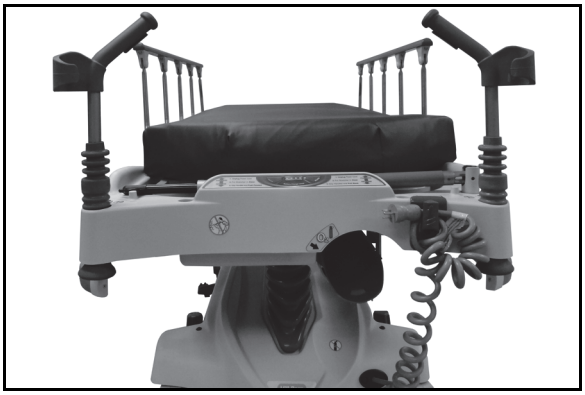
On (Til)

1. Sørg for, at hovedsektionen er i plan position.
2. Skub håndtaget **On/Off** (Til/Fra) til positionen **On** (Til).

Funktionen BackSaver Fowler

Funktionen **BackSaver Fowler** er tilbehør. Den hjælper plejepersonalet med at løfte og sænke hovedsektionen. Jo mere vægt, der lægges på sædesektionen, desto nemmere er det at løfte og sænke hovedsektionen.

IntelliDrive transportsystem – Ikke længere tilgængeligt



Denne funktion udgik i 2017.

IntelliDrive transportsystemet er en permanent tilsluttet motoriseringsmekanisme indbygget i lejet. Denne funktion gør det muligt for plejepersonalet at flytte lejet fremad eller baglæns med meget lidt anvendt kraft. Plejepersonalet betjener systemet via transporthåndtagene.

Disse funktioner fås ikke på behandlingslejet (P8000) med **IntelliDrive** transportsystem:

- Aktivt bremsesystem
- Iltflaskeholder i soklen
- Steering Plus styresystemet eller en hjullås i venstre fodende til styring (lejer uden Steering Plus styresystem)

BEMÆRK:

For tilbehør, der ikke kan anvendes sammen med behandlingslejet (P8000) med **IntelliDrive** transportsystem, henvises til "Tilbehør" på side 40.

ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

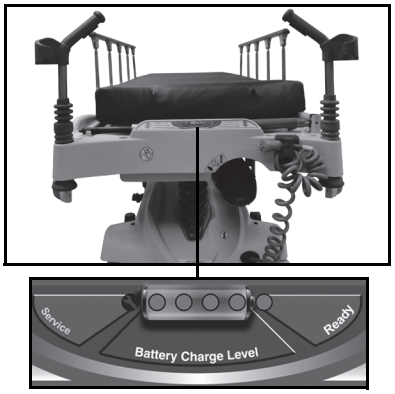
- **Advarsel** – Lås altid bremserne, når lejet er i brug, undtagen under transport. Sørg for, at bremserne er slået til før patientforflytning.
- **Advarsel** – Når du transporterer lejet på en rampe, skal du holde en hånd på hvert skubbe-/transporthåndtag for at bevare kontrollen over lejet.
- **Advarsel** – Hvis lejet stoppes på en rampe, eller hvis en patient efterlades uden opsyn, skal bremsen aktiveres for at undgå bevægelse af lejet.
- **Advarsel** – Forhøjninger eller tærskler skal altid tilnærmes forlæns eller baglæns og ikke sidelæns.
- **Advarsel** – Lejer med elektriske funktioner er ikke egnede til anvendelse i iltberigede miljøer, eller hvor der er en anæstesiblanding med luft, ilt eller dinitrogenoxid.
- **Advarsel** – Brug ikke **IntelliDrive** transportsystemet, hvis lejet bevæger sig fremad eller bagud i en af disse situationer: Du trykker på en af aktiveringskontakterne, men trykker ikke på nogen af håndtagene; du trykker på et af håndtagene, men trykker ikke på en af aktiveringskontakterne. Kontakt det lokale vedligeholdelsespersonale.

FORSIGTIG:

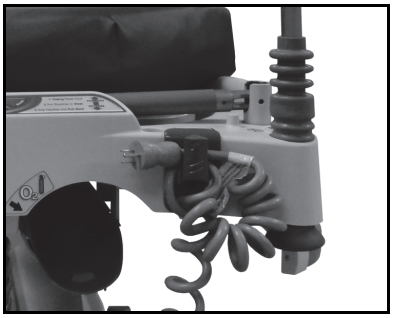
Forsigtig – **IntelliDrive** transportsystemet er kun beregnet til indendørs brug. Udendørs brug kan medføre midlertidig eller permanent skade på drevet og/eller drivhjulet.

Brug af transportsystemet

1. Se retningslinjerne for "Transport" på side 53 og "Transportposition og stabilitet" på side 53.
2. Løft sengehestene til den øverste og låste position.
3. Sørg for, at alt udstyr (skærme, iltflasker, dropstativer osv.), der skal transporteres med lejet, er placeret sikkert på lejet.
4. Sørg for, at transporthåndtagene er oppe og fastlåst.



5. Tag strømkablet ud af stikkontakten, og opbevar det sikkert i holderen på den øverste afdækning.



BEMÆRK:

Når strømkablet ikke er i brug, skal det opbevares i holderen.

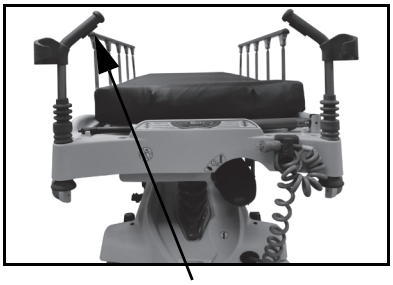
6. Kig på batteriets opladningsniveau, og sørg for, at der er tilstrækkelig batterikapacitet til transport. Antallet af indikatorer for batteriopladning, der lyser, angiver den nuværende batterikapacitet:

   - 4 = fuldt opladet
   - 1 blinker = batteriet skal oplades hurtigst muligt

BEMÆRK:

- Batterierne oplades, når strømkablet er tilsluttet til en stikkontakt. For maksimal batterilevetid skal du tilslutte strømkablet til en stikkontakt, når det er muligt.
- Hvis Service-indikatoren blinker, skal du kontakte det lokale vedligeholdelsespersonale snarest muligt.

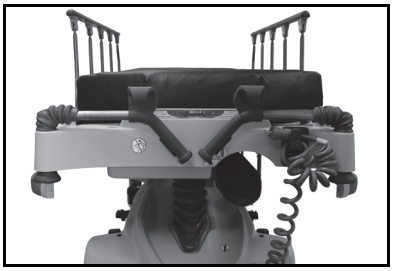
7. Indstil bremse-/styrepedalen til **Styring**. Indikatoren Ready (Klar) lyser for at fortælle dig, at drivhjulet er flyttet til transportposition, og der er mere end 0 % opladning på batteriet.
8. Sørg for, at dit udsyn er uhindret fra hovedenden af lejet.
9. Tryk på den ene eller begge **Aktiver**-knapper på indersiden af transporthåndtagene, og skub (fremad) eller træk i (bak) håndtagene. Motoren aktiveres for at flytte lejet i den valgte retning.



BEMÆRK:

- Hvis du trykker på en knap til aktivering af lejet, flytter lejet sig ikke, hvis du ikke skubber eller trækker i transporthåndtagene.
- Graden af anvendt kraft på transporthåndtagene bestemmer transporthastigheden. Jo mere kraft der anvendes, desto hurtigere vil lejet nå op på sin maksimale hastighed. For at opnå jævne glidende bevægelser skal der anvendes en ensartet og jævn kraft på håndtagene.

10. For at stoppe lejet skal du slippe **Aktiver**-knapperne.
11. Hvis lejet skal efterlades uden opsyn, skal bremsen låses.
12. Når transporten er gennemført, skal bremsen låses og håndtagene foldes sammen som følger:
    a. Løft op i håndtagene for at låse dem op.
    b. Bevæg håndtagene indad og ned til opbevaringspositionen.
    c. Tilslut strømkablet til vekselstrøm, hvis det er tilgængeligt.



BEMÆRK:

Batterierne oplades, når strømkablet er tilsluttet til en stikkontakt. For maksimal batterilevetid skal du tilslutte strømkablet til en stikkontakt, når det er muligt.

Frakobling af transportsystemet

Indstil bremse-/styreknappen til en af følgende:

- **Neutral** – for sidelæns bevægelse af lejet
- **Bremse** – for at forhindre utilsigtet bevægelse af lejet

Brug af manuel tilstand til at flytte lejet

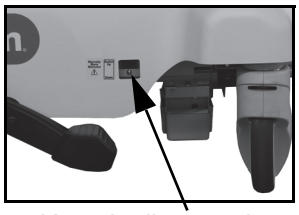
ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

- **Advarsel** – Hvis transportsystemet har mistet strøm, skal du trykke knappen til manuel tilstand på drivboksen opad. Dette gør det muligt at bevæge lejet manuelt.
- **Advarsel** – Når transportsystem er i manuel tilstand, er lejet meget vanskeligt at skubbe. For at undgå personskade skal du få en person til at hjælpe dig, når du flytter lejet.

Kontakten til manuel tilstand sidder på venstre side af lejet. Hvis der under en transport sker strømsvigt, skal du gøre følgende:

1. Tryk kontakten til **manuel tilstand opad**. Dette gør det muligt at flytte lejet manuelt i fremadgående eller bagudgående retning.



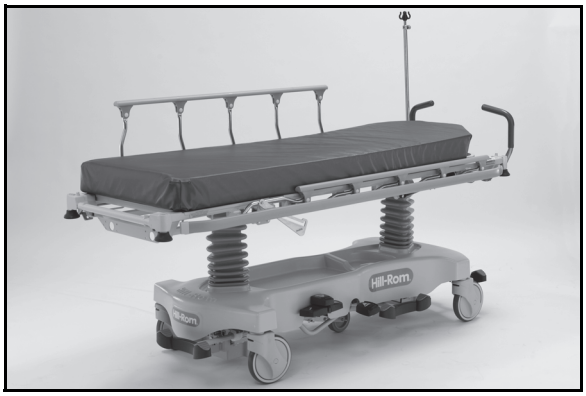
Kontakt til manuel tilstand

BEMÆRK:

I manuel tilstand kan lejet ikke bevæges sidelæns.

2. Når transporten er udført, skal du trykke kontakten til **manuel tilstand ned** og informere det lokale vedligeholdelsespersonale om forholdet.

TRANSPORTLEJE (P8005)



Sengeheste

Sengehestene kan foldes sammen, men opbevares ikke under kanten på sovepladen, og det er ikke muligt at flytte patienter fra ét leje til et andet uden en vis afstand.

Betjeningspedaler til Hilow og Trendelenburg og anti-Trendelenburg

Betjeningspedalerne fås kun til siderne af transportlejet (P8005).

Røntgengennemskinnelig overflade

Der fås en røntgengennemskinnelig overflade som tilbehør til transportlejet (P8005).

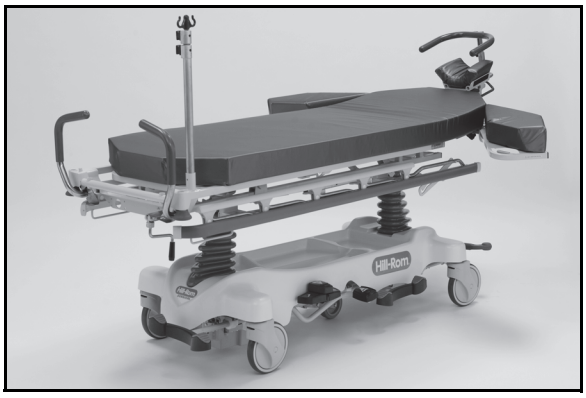
Lodret thoraxrøntgenkassetteholder (P279AT)

Den lodrette thoraxrøntgenkassetteholder fås kun til modellen af transportlejet (P8005) med røntgengennemskinnelig overflade. For yderligere oplysninger henvises til "Lodret thoraxrøntgenkassetteholder (P279AT)" på side 49.

Sovepladens bredde

Transportlejet (P8005) fås med 66 cm (26") eller 76 cm (30") bred soveplade.

KIRURGISK LEJE (P8010)



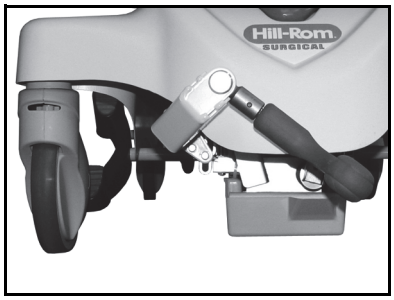
Bremse/styre

Bremse- og styrepedalerne på det kirurgiske leje er placeret i hovedenden af lejet. Når lejet sættes i bremsepositionen, trækkes bremse-/styrepedalen væk fra gulvet.

Styre

Aktivering – tryk ned på pedalens (grønne) **Styre**-side. Venstre fodendehjul låses på plads.

Deaktiver – tryk op på pedalen, bevæg den i retning af **Bremse**-positionen, og tryk derefter ned på pedalen, indtil den er i neutral position (parallelt med gulvet).

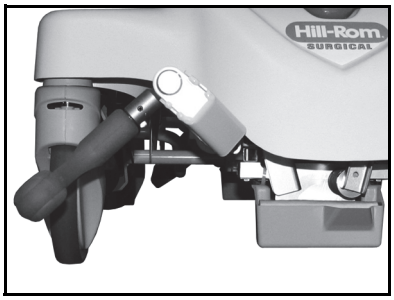


Styre

Bremse

Aktivering – tryk ned på pedalens (orange) **Bremse**-side. Alle fire hjul låses.

Deaktivering – tryk op på pedalen, bevæg den i retning af **Styre**-positionen, og tryk derefter ned på pedalen, indtil den er i neutral position (parallelt med gulvet).



Bremse

Overfladepositioner – rygsektion

ADVARSEL:

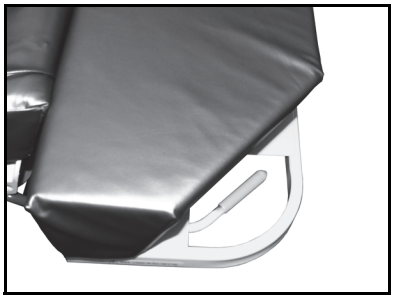
For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

- **Advarsel** – Lejepositioner, der medfører, at patientens torso er i en vinkel på under 90° i forhold til benene, kan nedsætte blodcirkulationen i underekstremiteterne. Sådanne positioner anbefales ikke i længere perioder og skal være under lægeligt opsyn.
- **Advarsel** – For yderligere støtte skal du anvende det indbyggede håndtag på hovedsektionen, når du justerer rygsektionen.

Rygsektionen kan justeres, når lejet er som følger:

- I PACU-forlængerpositionen (forlængere rundt om hovedsektionen)
- I armstøtteposition (forlængere i armstøtteposition)
- Uden forlængere

PACU-forlængerposition



Løft

1. Hold på håndtaget i enden af en af PACU-forlængerne, samtidig med at rygsektionen løftes.
2. Slip håndtaget, når rygsektionen har den ønskede vinkel. Rygsektionen fastlåses.

Sænkning

1. Hold på håndtaget i enden af en af PACU-forlængerne, samtidig med at rygsektionen trykkes ned.
2. Slip håndtaget, når rygsektionen har den ønskede højde. Rygsektionen fastlåses.

Armstøtteposition (eller når armstøtterne er fjernet)

ADVARSEL:

Advarsel – Anvend ikke unødvendig kraft på PACU-forlængeren, når den er i armstøtteposition. Dette kan forårsage personskade og materiel skade.

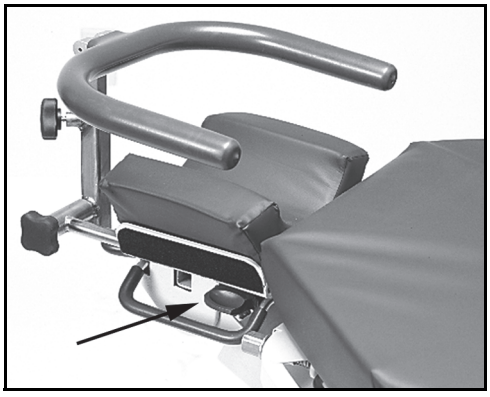
Løft

1. Hold på håndtaget øverst på rygsektionen på hver sin side af hovedsektionen (under patientens skulderregion på lejet), samtidig med at rygsektionen løftes op.
2. Slip håndtaget, når rygsektionen har den ønskede vinkel. Rygsektionen fastlåses.

Sænkning

1. Hold på håndtaget øverst på rygsektionen på hver sin side af hovedsektionen (under patientens skulderregion på lejet), samtidig med at rygsektionen trykkes ned.
2. Slip håndtaget, når rygsektionen har den ønskede vinkel. Rygsektionen fastlåses.

Overfladepositioner – Hovedsektion



ADVARSEL:

Advarsel – Når der er ringe eller ingen vægt på hovedsektionen, skal du kontrollere, at løftemekanismen styres helt af operatøren. I modsat fald kan hovedsektionen pludselig løfte sig. Dette kan forårsage personskade og materiel skade.

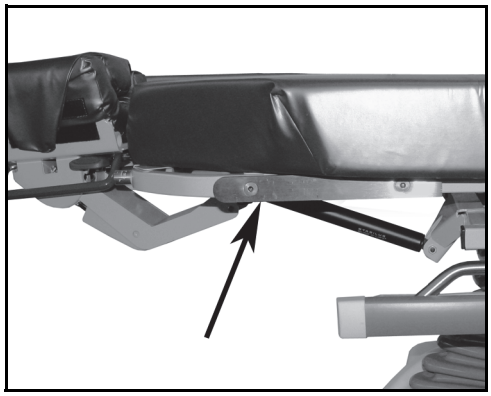
Hovedsektionen kan dreje op og ned og vippe frem og tilbage.

Justering

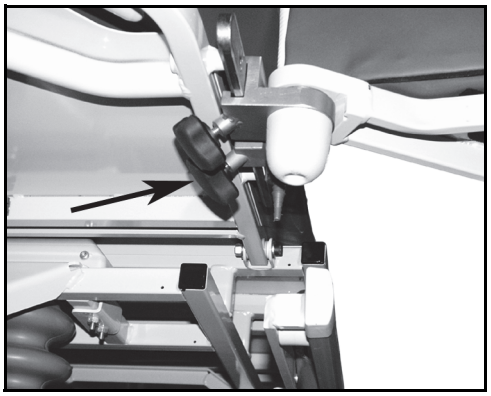
1. Understøt hovedsektionen med begge hænder, samtidig med at du trykker på og holder om det tommelfingerbetjente håndtag på hver side af hovedsektionen.
2. Giv slip, når den ønskede position af hovedsektionen er nået. Hovedsektionen fastlåses i positionen.

Kirurgisk skinne

Den kirurgiske skinne bruges til at fastgøre tilbehør til lejet som for eksempel apparater til gastilførsel/afdækninger, PACU-forlængere/armstøtter osv. Der sidder kirurgiske skinner på begge sider af rygsektionen.



PACU-forlængere/armstøtter (P261EC)



ADVARSEL:

Advarsel – Overskrid ikke PACU-forlængernes/armstøtternes belastningskapacitet. Hvis PACU-forlængerne/armstøtterne overbelastes, kan det medføre personskade eller materiel skade.

Den tilladte belastning for PACU-forlængerne/armstøtterne er 20 kg (45 lb).

PACU-forlængerne/armstøtterne fastgøres til den kirurgiske skinne på hver side af lejet.

Montering

1. Løsn knappen på PACU-forlængerne/armstøtterne.
2. Med knappen mod indersiden af lejet føres forlængerne/armstøtterne forsigtigt hen på den kirurgiske skinne.
3. Skub forlængerne/armstøtterne så langt som muligt ind på skinnen.
4. Stram knappen på forlængerne/armstøtterne for at holde dem på plads.

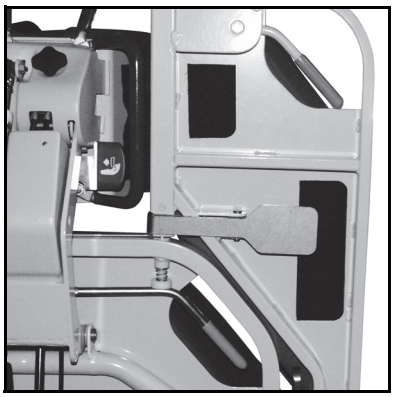
Positioner for PACU-forlænger/armstøtte

PACU-forlænger

Montering – sving forlængeren mod hovedsektionen og giv den et kraftigt skub, indtil forlængerlåsen automatisk aktiveres.

Udløsning

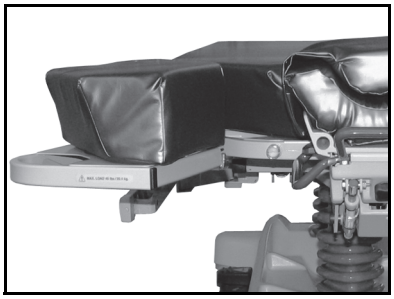
1. Tryk på stangen under forlængeren på siden for at udløse forlængerlåsen.
2. Fortsæt med at trykke på stangen, samtidig med at du trækker udad, og sving forlængeren, indtil den frigøres fra hovedsektionen.



Set fra undersiden

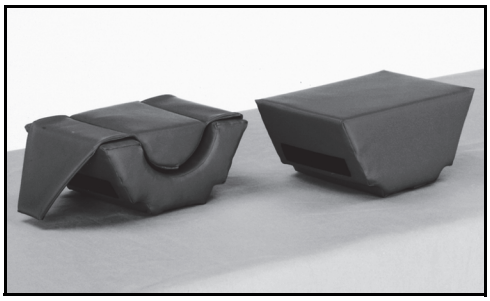
Armstøtte

Sving forlængeren væk fra hovedet på lejet og ind i armstøtteposition. Armstøtten er designet til at forblive i position.



Hovedsektionspuder

Der findes to forskellige puder: et fladt/konkavt kombinationspudesæt i to dele eller en flad pude i én del.



Hovedfastspændingsrem (P449)

Hovedfastspændingsremmen kan fastgøres med **Velcro** bånd på siden af den bevægelige hovedsektion.

Montering

1. Vikl fastspændingsremmen omkring et af de integrerede trækhåndtag på hver side af hovedsektionen. Før enden af remmen gennem løkken på fastspændingsremmen og over siden af trækhåndtaget.
2. Før remmen over toppen af hovedsektionen, og placer remmen stramt over patientens pande. Fastgør den anden ende af **Velcro** båndet på den anden side af hovedsektionen.

Øverste håndledsstøtte (P262A01)

Den øverste håndledsstøtte fastgøres til hovedsektionen og bruges til at støtte lægens håndled under indgreb.

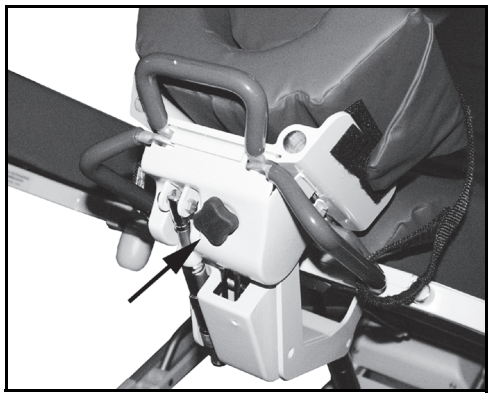
ADVARSEL:

Advarsel – Fjern den øverste håndledsstøtte før transport af lejet. I modsat fald kan der ske personskade eller materiel skade.

Montering

1. Sørg for, at de to stænger på håndledsstøtten flugter med de to huller i hovedsektionen. Det kan være nødvendigt at dreje den nederste knap i højre side af håndledsstøtten for at løsne stængerne og trække dem fra hinanden.
2. Indsæt de to stænger i de to huller.
3. Når håndledsstøtten er indsat i det ønskede dybde, strammes den nederste knap i højre side af håndledsstøtten.
4. Træk udad i håndledsstøtten for at sikre, at den er stabil.

Løft eller sænkning



1. Drej den øverste knap på højre side af håndledsstøtten for at løsne den.
2. Løft eller sænk håndledsstøtten til den ønskede højde.
3. Drej den øverste knap mod uret, indtil den er spændt.
4. Træk op og tryk ned på håndledsstøtten for at sikre, at den er stabil.

BEMÆRK:

Håndledsstøtten kan klappes op og væk fra patientens hoved. Dette ændrer ikke højden og placeringen af håndledsstøtten.

Afmontering

1. Drej den nederste knap på højre side af håndledsstøtten for at løsne den.
2. Træk håndledsstøtten udad, indtil den frigøres fra hovedsektionen.

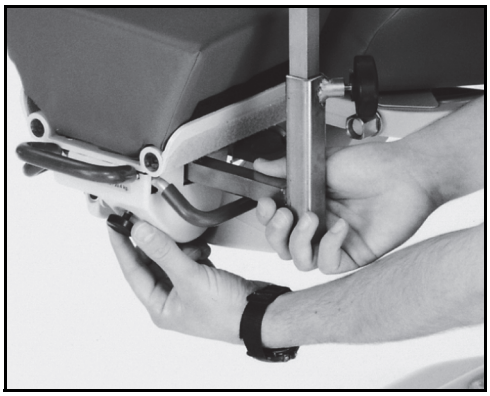
Temporal håndledsstøtte (P262A02)

Den temporale håndledsstøtte fastgøres til den ene side af hovedsektionen og bruges til at støtte lægens håndled under indgreb.

ADVARSEL:

Advarsel – Fjern den temporale håndledsstøtte før transport af lejet. I modsat fald kan der ske personskade eller materiel skade.

Montering



1. Løsn knappen i den øverste ende af hovedsektionen lige under hovedpuden.
2. Isæt stangen på håndledsstøtten i hullet på hver side af hovedsektionen
3. Stram knappen, når den er indsat i den ønskede dybde.
4. Træk håndledsstøtten udad for at sikre, at den sidder godt fast.

Løft eller sænkning

1. Løsn knappen på højre side af håndledsstøtten.
2. Løft eller sænk håndledsstøtten til den ønskede højde.
3. Stram knappen.
4. Træk op og tryk ned på håndledsstøtten for at sikre, at den er stabil.

BEMÆRK:

Håndledsstøtten kan klappes op og væk fra patientens hoved. Dette ændrer ikke højden og placeringen af håndledsstøtten.

Afmontering

1. Løsn knappen i den øverste ende af hovedsektionen.
2. Træk håndledsstøtten udad, indtil den frigøres fra hovedsektionen.

ELEKTRISK LEJE (P8020)

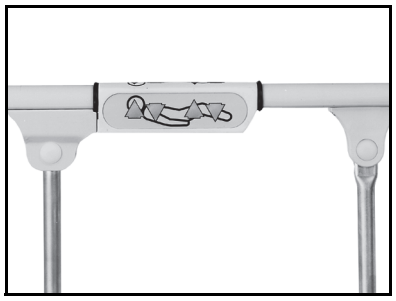
ADVARSEL:

Advarsel – Overfladepositioner, der medfører, at patientens torso er i en vinkel på under 90° i forhold til benene, kan nedsætte blodcirkulationen i underekstremiteterne. Sådanne positioner anbefales ikke i længere perioder og skal være under lægeligt opsyn. Der kan ske personskade for patienten.

Strømforsyning til lejet – tilslut lejet til en egnet strømkilde.

Frakobling af strøm til lejet – frakobl lejet fra strømkilden.

Patientens betjeningsknapper



Patientens betjeningsknapper, der lader patienten hæve og sænke hoved- og knæsektionen, findes på begge sengeheste.

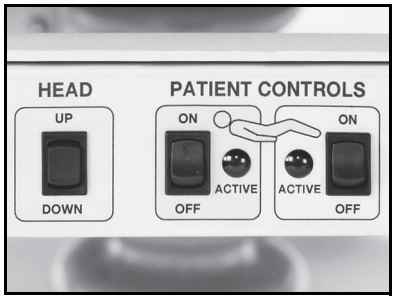
Løft af hovedsektionen – tryk på knappen **Hoved op**, indtil hovedsektionen har den ønskede højde.

Sænkning af hovedsektionen – tryk på knappen **Hoved ned**, indtil hovedsektionen har den ønskede højde.

Løft af knæsektionen – tryk på knappen **Knæ op**, indtil knæsektionen har den ønskede højde.

Sænkning af knæsektionen – tryk på knappen **Knæ ned**, indtil knæsektionen har den ønskede højde.

Plejepersonalets betjeningsknapper



Plejepersonalets betjeningsknapper i fodenden af lejet lader plejepersonalet hæve eller sænke hovedsektion og låse patientens betjeningsknapper. Hovedsektionen kan hæves op til 90°. Når knapperne i **Patient Controls** (Patientens betjeningsknapper) er i positionen **Off** (Fra), er patientens betjeningsknapper på sengehestene og plejepersonalets knap for hoved op/ned låst.

BEMÆRK:

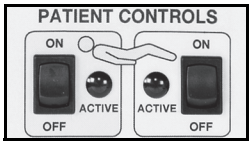
Når vinklen på hovedsektionen er større end 65°, virker patientens betjeningsknapper **Hoved op** og **Knæ op** ikke.

Løft af hovedsektionen – tryk knappen **Head up/down** (Hoved op/ned) til positionen **Up** (Op), indtil hovedsektionen har den ønskede højde.

BEMÆRK:

Knappen **Head Up/Down** (Hoved op/ned) er fjederbelastet til positionen **Off** (Fra).

Sænkning af hovedsektionen – tryk knappen Head up/Down (Hoved op/ned) til positionen Down (Ned), indtil hovedsektionen har den ønskede højde.



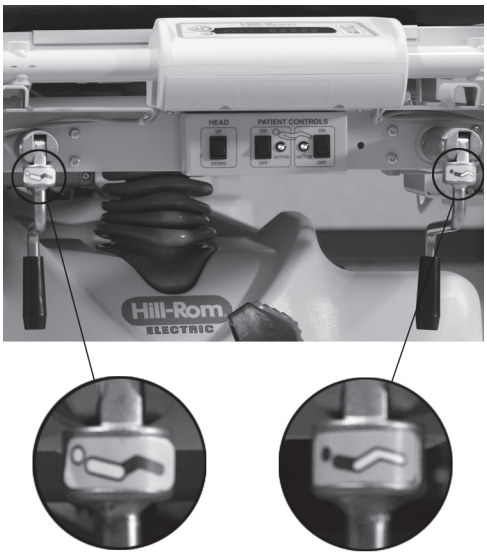
Hoved Knæ

Låsning af patientens betjeningsknapper – tryk den relevante knap for Head On/Off (Hoved til/fra) og/eller Knee On/Off (Knæ til/fra) til positionen Off (Fra).

BEMÆRK:

Når en af patientens betjeningsknapper er låst, viser indikatoren **off** (fra).

Manuel bevægelse



ADVARSEL:

Advarsel – Forsøg ikke at bruge et håndsving, når enheden er strømforsynet, eller når knapperne Patient Controls (Patientens betjeningsknapper) er i positionen ON (Til). Dette kan forårsage personskade og materiel skade.

Du kan justere hovedsektionen og knæsektionen med håndsvingene i fodenden af lejet.

- Hovedsektion – venstre håndsving
- Knæsektion – højre håndsving

Før brug – sørg for, at lejet er afbrudt fra strømkilden, og at knapperne Patient Controls (Patientens betjeningsknapper) **ikke** er i positionen **On** (Til).

Løft af hovedsektionen eller knæsektionen

1. Træk det relevante håndsving ud, og lås det i positionen.
2. Drej håndsvinget med uret, indtil sektionen er i den ønskede højde.

Sænkning af hovedsektionen eller knæsektionen

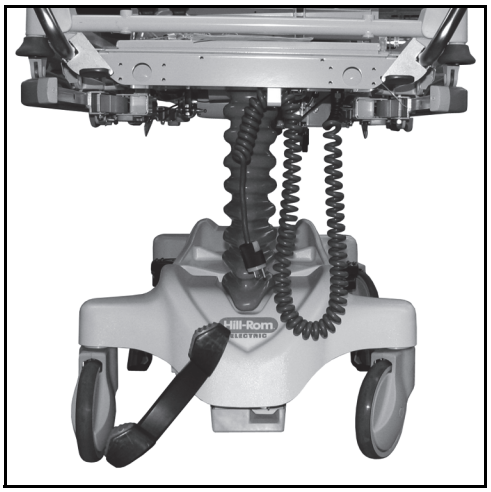
1. Træk det relevante håndsving ud, og lås det i positionen.
2. Drej håndsvinget mod uret, indtil sektionen er i den ønskede højde.

Opbevaring af håndsvinget – drej håndsvinget nedad og indad.

Andre knæ- og fodpositioner

Se "Fuldt udstrakt knæposition" på side 23 og "Manuel fodposition" på side 23.

Opbevaring af strømkablet



ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

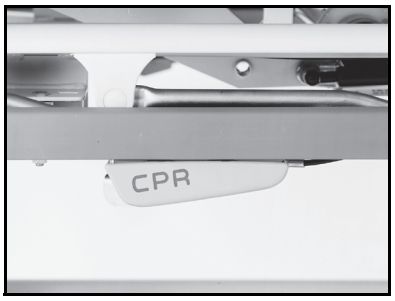
- **Advarsel** – Tilslut ikke strømkablet til en forlængerledning eller multi-stikdåse, og dæk ikke kablet med et tæppe. Strømkablet kan overophede og forårsage brand.
- **Advarsel** – Forkert behandling af strømkablet kan ødelægge det. Hvis der opstår skade på kablet, skal lejet straks tages ud af drift og servicepersonale tilkaldes.
- **Advarsel** – Træk ikke lejet ved at holde i strømkablet.

Opbevaring

1. Tag strømkablet ud af strømkilden.
2. Vikl kablet omkring opbevaringskrogen i hovedenden af lejet.

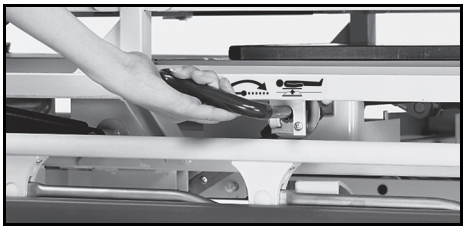
CPR-udløsningshåndtag

Aktivering – træk og hold i **CPR-udløsningshåndtaget**, indtil hovedsektionen er i helt plan position.



TRAUMELEJE (P8040)

Aktiveringshåndtag til røntgenlift



Opsætning

1. Sæt røntgenkassetten direkte ind i panelet under det område, der skal røntgenfotograferes.
2. Træk ud i aktiveringshåndtaget til røntgenlift på en af lejets sider, og drej det i pilens retning. Herved hæves røntgenkassetten lodret op til sovepladen.

Afmontering

1. Drej aktiveringshåndtaget til røntgenlift i modsat retning af pilen. Herved sænkes røntgenkassetten væk fra sovepladen.
2. Fjern røntgenkassetten.

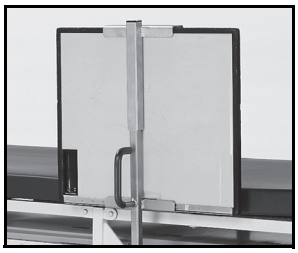
Røntgengennemskinnelig overflade

En røntgengennemskinnelig overflade er standard på traumelejet (P8040).

Lodret thoraxrøntgenkassetteholder (P279AT)

Den lodrette thoraxrøntgenkassetteholder fås til traumelejet (P8040). For yderligere oplysninger henvises til "Lodret thoraxrøntgenkassetteholder (P279AT)" på side 49.

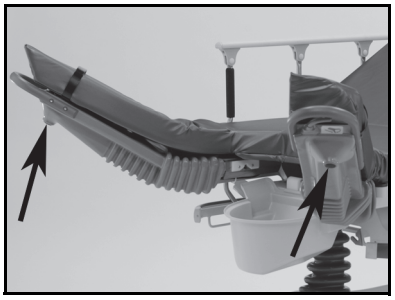
Lateral røntgenkassetteholder (P264)



Den laterale thoraxrøntgenkassetteholder fås til traumelejet (P8040). For yderligere oplysninger henvises til "Lateral røntgenkassetteholder (P264)" på side 50.

OBSTETRISK/GYNÆKOLOGISK LEJE (P8050)

Integreret fodstøtte



Før du justerer placeringen af fodstøtten, skal du sørge for, at patientens fødder er helt fri af fodstøtten og hviler på fodsektionen.

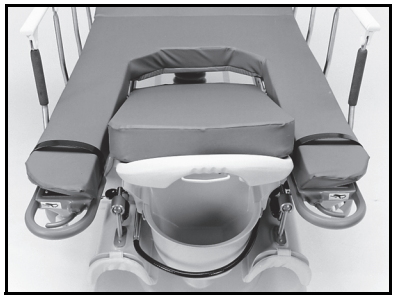
Løft – tryk på knappen under fodstøtten og hold den nede, og løft fodstøtten til den ønskede højde.

BEMÆRK:

Knappen er helt dækket.

Sænkning – tryk på knappen under fodstøtten og hold den nede, og sænk fodstøtten til den ønskede højde.

Fodsektion, der kan gemmes væk



ADVARSEL:

Advarsel – Sørg for, at fodsektionen, der kan gemmes væk, til det obstetriske/gynækologiske leje (P8050) er korrekt låst, inden lejet tages i brug. I modsat fald kan der ske personskade eller materiel skade.

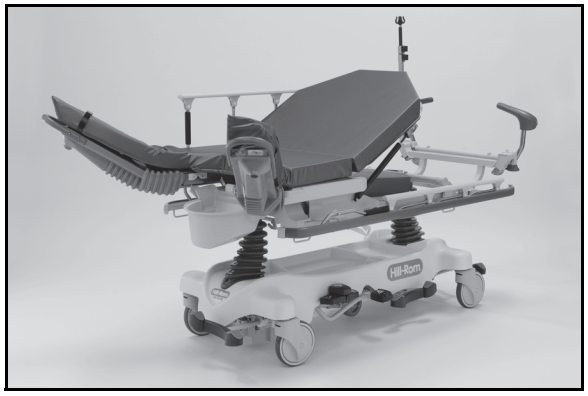
Når patientens fødder er på fodstøtterne, kan fodsektionen gemmes væk.

Gemme væk – hold på udløsningshåndtaget, der er under fodsektionen, og hæv enden af fodsektionen og lad den glide frem (i retning af lejets hovedende). Bliv ved med at lade den glide frem, indtil den kan gemmes helt væk under patientfladen.

Udtagning fra opbevaringsposition

1. Hold fodsektionen i det formede håndtag og træk det ud mod fodenden af lejet. Sørg for, at stangen under fodsektionen går i indgreb med beholderen på lejet.
2. Når fodsektionen er ført helt ud mod fodenden af lejet, skal du sænke enden, så lejefladen er vandret.
3. Anvend kraft i retningerne op, ned, ind og ud for at sikre, at fodsektionen er låst i positionen.

Forskydelig patientplatform



ADVARSEL:

Advarsel – Kontrollér, at kanalområdet for det obstetriske/gynækologiske leje (P8050) er fri for personer og forhindringer, før du forskyder patientplatformen. Når platformen er i den korrekte position, skal du sørge for, at platformen er korrekt låst. I modsat fald kan der ske personskade eller materiel skade.

Undersøgelsesposition

1. Lås bremserne.
2. Løft sengehestene.
3. Hold på de to håndtag på spidsen af fodstøtterne.
4. Træk den forskydelige platform mod dig selv, indtil den er ved endestoppositionen.

BEMÆRK:

For at gøre det lettere at placere patienten i undersøgelsesposition kan du sætte lejet i en let anti-Trendelenburg-position. Se "Trendelenburg og anti-Trendelenburg-positioner" på side 14.

5. Hold i håndtagene, og skub fodstøtterne fra hinanden for at få bedre adgang til undersøgelsesstedet.
6. Slip håndtagene, og skub og træk derefter på fodstøtterne for at sikre, at platformen er låst i positionen.

7. For at sætte lejet i standardkonfiguration udføres ovenstående procedure i omvendt rækkefølge.

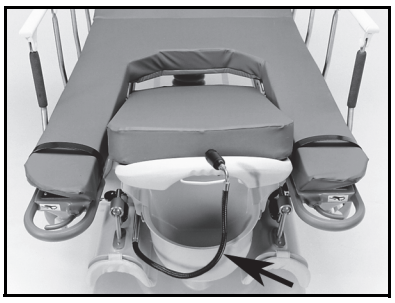
Røntgengennemskinnelig overflade

En røntgengennemskinnelig overflade er standard på det obstetriske og gynækologiske leje (P8050).

Lodret thoraxrøntgenkassetteholder (P279AT)

Den lodrette thoraxrøntgenkassetteholder fås til det obstetriske og gynækologiske leje (P8050). For yderligere oplysninger henvises til "Lodret thoraxrøntgenkassetteholder (P279AT)" på side 49.

Integreret fiberoptisk undersøgelseslampe (P7915AT) – fås ikke længere



ADVARSEL:

Advarsel – Når du bruger undersøgelseslampen, skal du sørge for, at der er en tilgængelig reservelyskilde. Hvis der ikke er nogen reservelyskilde, og undersøgelseslampen pludselig ikke fungerer, kan det medføre personskade.

Brug af lampen

1. Sæt strømkablet i stikkontakten.
2. Sæt **On/Off** (Til/Fra)-kontakten på **On** (Til). Kontakten sidder på strømforsyningsboksen under lejets hovedsektion.
3. Sæt undersøgelseslampen i position.
4. For at fokusere lyset skal du dreje hylsteret på lyshovedet indad eller udad.
5. Hvis det er nødvendigt af hensyn til sterilitet, kan du lægge en afdækning over lyskilden.

Gemme lampen væk

1. Sæt **On/Off** (Til/Fra)-kontakten på **Off** (Fra).
2. Lad lampen køle af.
3. Flyt undersøgelseslampen, så lyshovedet gemmes i beholderen på højre side af opsamlingsbeholderen.

Aftagelig opsamlings-/væskebeholder (P265)

ADVARSEL:

Advarsel – Overskrid ikke opsamlings-/væskebeholderens belastningskapacitet. Hvis opsamlings-/væskebeholderen overbelastes, kan det medføre personskade eller materiel skade.

Den tilladte belastning for opsamlings-/væskebeholderen er 4,5 kg (10 lb).

Montering

1. Dæk beholderen med en engangspose.
2. Placer beholderens lige kant under randen på fodsektionens afdækning mellem de to støttestænger.
3. Sænk beholderen ned på stængerne.

Afmontering

1. Løft beholderen væk fra de to støttestænger.
2. Skub beholderen ud under randen på fodsektionens afdækning.

Teleskopiske benstøtter (P35745AT)

ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

- **Advarsel** – Overskrid ikke de teleskopiske benstøtters belastningskapacitet.
- **Advarsel** – Hvis benstøtterne ikke strammes tilstrækkeligt, kan de glide og komme ud af deres oprindelige position.

Den tilladte belastning for de teleskopiske benstøtter i lodret retning er 34 kg (75 lb) og 9 kg (20 lb) i sidelæns vandret retning.

De teleskopiske benstøtter fastgøres på begge sider af sædesektionen og passer ind i benstøtternes tilbehørsholdere.

Montering

1. Løsn den sorte knap.
2. Sæt de teleskopiske benstøtter i tilbehørsholderne.
3. Løft benstøtten til den ønskede højde.
4. Stram knappen.
5. Løsn håndtaget med de to sorte knapper.
6. Juster benstøtten til den ønskede position.
7. Stram håndtaget med de to sorte knapper.

Opbevaring

1. Udfør monteringsproceduren i omvendt rækkefølge.
2. Placer benstøtterne på opbevaringsstedet under lejets fod på begge sider af opsamlingsbeholderen.

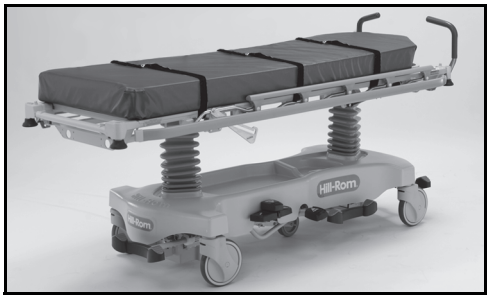
TILBEHØR

Varenummer	Beskrivelse
P349	Transportremme
P931BT	Sengehesteovertræk
P4120CT	Hovedgærde/fodstykke
P350CT	Konvertibelt fodstykke (ikke til brug på P8010)
P929G1/2	Fodforlængerpude
P361	Tavleholder
P2217	Aftageligt teleskopisk dropstativ
P158	Overførselsstang til infusionsstøttesystem
P163	Holderadapter til infusionsstøttesystem
P491	Transportanordning til dropstativ (fastgøres til bunden)
P276A	Iltflaskeholder (lodret)
P27603	Vandret iltflaskeholder
P27604	Iltflaskeholderbeslag (vandret)

Varenummer	Beskrivelse
P273	Holder til flaske med flydende ilt
P490	Patientbakke
P344CT	Armstøtte (ikke til brug på P8010)
P1425C	Pude
P297B01/02	Opbevaringsbakke (standard og ekstra bredde)
P347AT	Ankelbøjler
P364AT01/02	Papirrulleholder (standard og ekstra bredde)
P279AT	Lodret thoraxrøntgenkassetteholder
P264	Lateral røntgenkassetteholder

TRANSPORTREMME (P349)

Der er tre monteringsområder til transportremme ved hoved-, lår- og fodsektionen. Når transportremmene ikke er i brug, skal du gemme dem under madrassen.



SENGEHESTEOVERTRÆK (P931BT)

Sengehesteovertrækket kan bruges, når sengehestene er i hævet position.

Montering

1. Løft sengehestene. Se "Sengehestpositioner" på side 16.
2. Læg sengehesteovertrækket med flappen udad og den polstrede side indad over sengehesten.

HOVEDGÆRDE/FODSTYKKE (P4120CT)

Der fås et stationært hovedgærde/fodstykke til lejerne. På behandlingslejet (P8000) med **IntelliDrive** transportsystem kan hovedgærdet/fodstykket ikke bruges i lejets hovedende.

KONVERTIBELT FODSTYKKE (P350CT)

Det konvertible fodstykke er ikke beregnet til brug med det kirurgiske leje (P8010).

ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

- **Advarsel** – Overskrid ikke det konvertible fodstykkes belastningskapacitet.
- **Advarsel** – Hvis der ikke fastgøres hjælpeudstyr til det konvertible fodstykke inden transport, kan det medføre personskade eller materiel skade.
- **Advarsel** – Efter brug skal det konvertible fodstykke bringes tilbage til sin oprindelig position, og det skal sikres, at det er låst korrekt.

Den tilladte belastning for det konvertible fodstykke er 20 kg (45 lb).

Det konvertible fodstykke kan anvendes som følger:

- Fodgavl
- Transporthylde/tavleområde
- 381 mm (15") fodforlænger

Transporthylde/tavleområde

Opsætning

1. For at frigøre fodstykket skal du løfte op i låsen **Lift** (Løft) midt på den nederste del af fodstykket.
2. Løft bunden af fodstykket op. Drej det mod lejets hoved, indtil transporthylden/tavleområdet er i vandret position.
3. Før transport skal du bruge remmene til at binde hjælpeudstyr fast.

Opbevaring

1. Løft toppen af transporthylden/tavleområdet. Drej den mod lejets fodende, indtil den sidder fast i låsemekanismen.
2. Træk forsigtigt i fodstykket for at sikre, at det er låst fast i låsemekanismen.

FODFORLÆNGER MED FORLÆNGERPUDE (P929G1/2)

ADVARSEL:

Advarsel – Fodforlængeren er ikke helt låst på plads. Vær forsigtig, når du bruger fodforlængeren under forflytninger. Dette kan forårsage personskade og materiel skade.

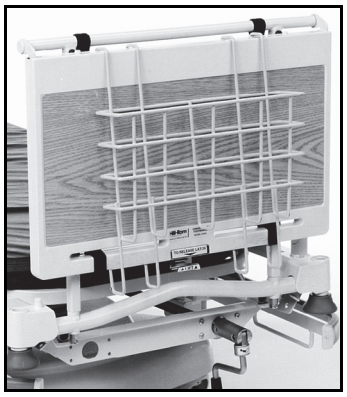
Opsætning

1. Løft det konvertible fodstykke ud af ISS-monteringsholderne.
2. Placer det konvertible fodstykke i vandret position. Sørg for, at siden af låsen **Lift** (Løft) på det konvertible fodstykke er oppe, og at monteringsstængerne vender mod hovedenden af lejet.
3. Sæt fodstykkets monteringsstænger ind i forlængerbeslagene under sovepladen.
4. Skub det konvertible fodstykke op mod hovedenden af lejet, indtil det sidder helt fast.

Afmontering

1. Træk det konvertible fodstykke ud af forlængerbeslagene.
2. Sæt det konvertible fodstykke i lodret position, og monter det i ISS-monteringsholderne.

TAVLEHOLDER (P361)



ADVARSEL:

Advarsel – Overskrid ikke tavleholderens belastningskapacitet. Hvis tavleholderen overbelastes, kan det medføre personskade eller materiel skade.

Den tilladte belastning for tavleholderens er 6,8 kg (15 lb).

Tavleholderen kan monteres på fodstykket P4120CTMO7 eller det konvertible fodstykke P350T.

Montering

1. Fastgør trådkrogene på bunden af fodstykket, og løft op.
2. Fastgør de øverste kroge til fodstykket, og tryk ned for at låse dem på plads.

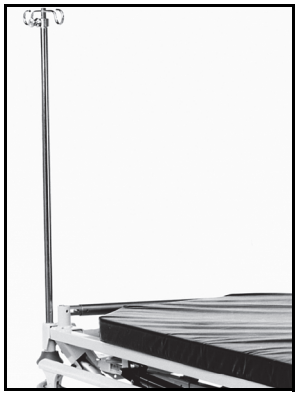
FORSIGTIG:

Forsigtig – Fjern tavleholderen, før du sætter det konvertible fodstykke i transporthylde/tavleområde-positionen. I modsat fald kan der ske materiel skade.

Før du sætter det konvertible fodstykke i transporthylde/tavleområde-positionen, skal du fjerne tavleholderen.

Afmontering – Udfør monteringsproceduren i omvendt rækkefølge.

AFTAGELIGT TELESKOPISK DROPSTATIV (P2217)



På behandlingslejet (P8000) med **IntelliDrive** transportsystem kan dette dropstativ ikke bruges i lejets hovedende.

ADVARSEL:

Advarsel – Overskrid ikke dropstativets belastningskapacitet. Hvis dropstativet overbelastes, kan det medføre personskade eller materiel skade.

Den tilladte belastning for dropstativet er 11,3 kg (25 lb).

Montering

1. Monter det aftagelige dropstativ i en af de fire monteringsholderen til dropstativ i lejets fire hjørner.
2. Drej dropstativet med uret for at holde det på plads.

Udvidelse – træk ud i den øverste del af dropstativet.

Sænkning – Træk ud i udløserknappen, og sænk manuelt den øverste del, indtil dropstativet når den ønskede højde. Dropstativet fastlåses.

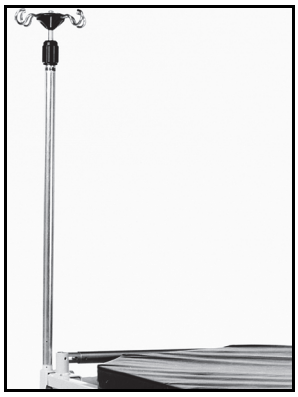
Afmontering – Udfør monteringsproceduren i omvendt rækkefølge.

OVERFØRSELSSTANG TIL INFUSIONSSTØTTESYSTEM (ISS) (P158)

På behandlingslejet (P8000) med **IntelliDrive** transportsystem kan denne ISS-overførselsstang ikke bruges i lejets hovedende.

ADVARSEL:

Advarsel – Overskrid ikke ISS-overførselsstangens belastningskapacitet. Hvis ISS-overførselsstangen overbelastes, kan det medføre personskade eller materiel skade.



Den tilladte belastning for ISS-overførselsstangen er 9,1 kg (20 lb).

Montering

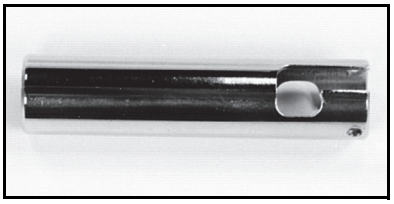
1. Monter en ISS-holderadapter i en af de fire monteringsholderen til dropstativ i lejets fire hjørner. Se "Holderadapter til infusionsstøttesystem (ISS) P163)" på side 44.
2. Sæt ISS-overførselsstangen i ISS-holderadapteren.

Udvidelse

1. Træk op i den øverste del af ISS-overførselsstangen, indtil den har den ønskede højde.
2. Drej den sorte krave med uret, indtil den stopper, for at låse ISS-overførselsstangen i position.

Sænkning – Drej den sorte krave mod uret, og sænk ISS-overførselsstangen manuelt.

HOLDERADAPTER TIL INFUSIONSSTØTTESYSTEM (ISS) P163)



Med ISS-holderadapteren kan ISS-overførselsstangen sættes i en hvilken som helst af dropstativets monteringsholdere i lejets fire hjørner.

Montering – Fjern rørstiften fra dropstativets monteringsholder, og sæt ISS-holderadapteren i dropstativets monteringsholder.

TRANSPORTANORDNING TIL DROPSTATIV (P491)

Droptransporten kan ikke bruges på behandlingslejet (P8000) med **IntelliDrive** transportsystem.

Transportanordningen til dropstativ fastgøres til lejets bund.

Montering

1. Bevæg transportanordningen til dropstativ væk fra lejets bund.
2. Sæt det bærbare dropstativ i klemmen på transportanordningen til dropstativ.
3. Drej knappen for at stramme klemmen på transportanordningen til dropstativ.

ADVARSEL:

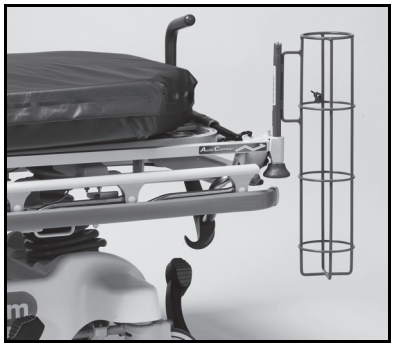
Advarsel – Før transporten skal du sørge for, at det bærbare dropstativ er ordentligt fastgjort i klemmen på transportanordningen til dropstativ. I modsat fald kan der ske personskade eller materiel skade.

Afmontering

1. Drej knappen for at løsne klemmen på transportanordningen til dropstativ.

2. Fjern det bærbare dropstativ fra transportanordningen til dropstativ.
3. Når transportanordningen til dropstativ ikke er i brug, skal du placere den hen over bunden af lejet, så den er helt gemt væk.

ILTFLASKEHOLDER (P276A)



ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

- **Advarsel** – Manglende overholdelse af de lokale protokoller ved brug af iltudstyr og forbrugsartikler kan forårsage personskade eller materiel skade.
- **Advarsel** – Overskrid ikke belastningskapaciteten for iltflaskeholderen.
- **Advarsel** – Ved montering eller fjernelse af iltflasken fra iltflaskeholderen må iltflasken ikke løftes eller trækkes vha. regulatoren.

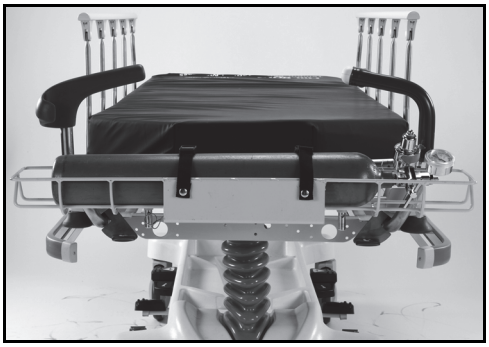
Den tilladte belastning for iltflaskeholderen er 14 kg (30 lb).

Iltflaskeholderen har plads til en flaske af E-størrelse.

Montering

1. Sæt iltflaskeholderens monteringsstang ned i en af de fire monteringsholdere til dropstativ i lejets fire hjørner.
2. Anbring en iltflaske i iltflaskeholderen.

VANDRET ILTFLASKEHOLDER (P27603)



Den vandrette iltflaskeholder kan ikke anvendes på behandlingslejet (P8000) med **IntelliDrive** transportsystem eller lejer med integreret iltflaskeholder.

ADVARSEL:

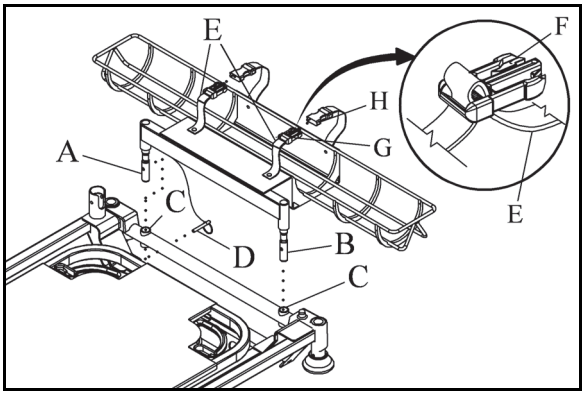
For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

- **Advarsel** – Manglende overholdelse af de lokale protokoller ved brug af iltudstyr og forbrugsartikler kan forårsage personskade eller materiel skade.
- **Advarsel** – Ved montering eller fjernelse af iltflasken fra iltflaskeholderen må iltflasken ikke løftes eller trækkes vha. regulatoren.
- **Advarsel** – Brug ikke en iltflaske der har en regulator, som strækker sig ud over lejets stødfangere.
- **Advarsel** – Brugen af en befugter med en iltflaske i vandret position kan forårsage personskade eller materiel skade.
- **Advarsel** – Overskrid ikke den vandrette iltflaskeholders belastningskapacitet, og brug kun flaskeholderen til det tiltænkte formål.
- **Advarsel** – Bortset fra ved fjernelse og montering af en iltflaske skal iltflaskeholderens remme altid være forbundet.

Den tilladte belastning for iltflaskeholderens beslag er 14 kg (30 lb).

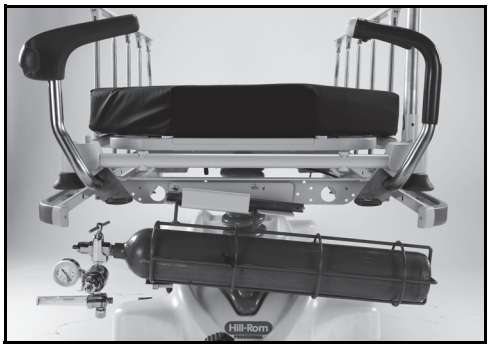
Iltflaskeholderen kan holde en iltflaske af størrelsen D eller E med regulator.

Montering



1. Med de to stænger på flaskeholderen vendt mod hovedenden på lejet monteres stængerne (A og B) ind i åbningerne (C) i hovedets støtterør.
2. Fra under hovedets støtterør monteres stiften (D) gennem hullet i den højre stang (A). Sørg for, at stiften føres hele vejen gennem stangen.
3. Anbring en iltflaske i flaskeholderen.
4. Gør følgende for at fastgøre og justere hver af flaskeholderremmene (E):
    a. Med den øverste side (F) af spændekrogen (G) opad og remmen (E) under krogen (G) monteres remmen gennem konnektoren som vist.
    b. Tilslut flaskeholderremmen (E).
    c. Hvis remmen (E) er løs, skal der trækkes i den løse ende for at stramme den.
    d. Hold remmen (E) tæt på konnektoren (H) og træk i remmen.
        - Hvis remmen (E) ikke løsner sig, er den justeret korrekt.
        - Hvis remmen (E) løsner sig, er den ikke justeret korrekt. Gentag trin c og d for at justere korrekt.

ILTFLASKEHOLDERBESLAG (P27604)



Iltflaskeholderbeslaget kan ikke anvendes på behandlingslejet (P8000) med **IntelliDrive** transportsystem eller lejer med integreret iltflaskeholder.

ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

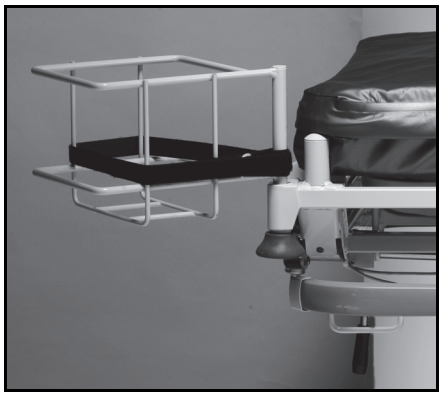
- **Advarsel** – Manglende overholdelse af de lokale protokoller ved brug af iltudstyr og forbrugsartikler kan forårsage personskade eller materiel skade.
- **Advarsel** – Ved montering eller fjernelse af iltflasken fra iltflaskeholderne må iltflasken ikke løftes eller trækkes vha. regulatoren.
- **Advarsel** – Brug ikke en iltflaske der har en regulator, som strækker sig ud over lejets stødfangere.
- **Advarsel** – Brugen af en befugter med en iltflaske i vandret position kan forårsage personskade eller materiel skade.
- **Advarsel** – Fjern flaskeholderen, når lejet rengøres. Når lejet rengøres, skal monteringsbeslaget og den afmonterede flaskeholder også rengøres.
- **Advarsel** – Overskrid ikke flaskeholderens belastningskapacitet.

Den tilladte belastning for iltflaskeholderens beslag er 14 kg (30 lb).

Iltflaskeholderbeslaget fås ikke til det kirurgiske leje (P8010) eller obstetrisk/gynækologisk leje (P8050). Hvis beslaget monteres på et bredt leje, skal lejet have et serienummer på I089AN6297 eller højere.

For oplysninger om montering og fjernelse henvises til vejledningen, der fulgte med beslaget.

HOLDER TIL FLASKE MED FLYDENDE ILT (P273)



ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

- **Advarsel** – Manglende overholdelse af de lokale protokoller ved brug af iltudstyr og forbrugsartikler kan forårsage personskade eller materiel skade.
- **Advarsel** – Overskrid ikke belastningskapaciteten for holderen til flaske med flydende ilt.

Den tilladte belastning for holderen til flaske med flydende ilt er 7 kg (15 lb).

Holderen til flaske med flydende ilt har plads til flasker med forskellig størrelse.

Montering

1. Sæt monteringsstangen på holderen til flaske med flydende ilt ned i en af de fire monteringsholdere til dropstativ i lejets fire hjørner.
2. Løsn om nødvendigt **Velcro** båndene for at få adgang til iltflasken i holderen til flaske med flydende ilt.
3. Anbring iltflasken i holderen til flaske med flydende ilt.
4. Stram **Velcro** båndene omkring iltflasken. Sørg for, at **Velcro** båndene klæber ordentligt til hinanden.
5. Sørg for, at håndtagets låsemekanisme er spændt.

PATIENTBAKKE (P490)

ADVARSEL:

Advarsel – Overskrid ikke patientbakkens belastningskapacitet. Hvis patientbakken overbelastes, kan det medføre personskade eller materiel skade.

Den tilladte belastning for patientbakken er 20 kg (45 lb).

BEMÆRK:

Patientbakken kan monteres fra enten venstre eller højre side af lejet.

Montering

1. Løft sengehestene. Se "Sengehestpositioner" på side 16.
2. Lad enden af patientbakken med den stationære krog glide hen over en af sengehestenes øverste skinner.
3. Drej enden af bakken med håndtaget ned mod den anden sengehest, indtil håndtaget klikker på plads hen over sengehesten.

Afmontering

1. Træk op i håndtaget for at frigøre den ene side af patientbakken fra toppen af sengehesten.
2. Løft patientbakken væk fra sengehestene.

ARMSTØTTE (P344CT)

Armstøtten fås ikke til det kirurgiske leje (P8010).

ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

- **Advarsel** – Undlad at montere armstøtten, hvis der ikke er en patient på lejet. Armstøtten holdes på plads af patientens vægt. Når armstøtten er monteret, skal du sørge for, at patienten ikke læner sig forover, så vægten fjernes fra armstøttens nederste panel. Fjern armstøtten efter brug.
- **Advarsel** – Overskrid ikke armstøttens belastningskapacitet.

  Den tilladte belastning for armstøtten er 14 kg (30 lb).

Montering

1. Lad armstøttepanelet glide helt ind under madrassen.
2. Når armstøttepanelet er monteret under madrassen, skal du holde armstøtten med den ene hånd. Med den anden hånd drejer du håndtagets låsemekanisme mod uret for at løsne mekanismen.
3. Sæt armstøtten i den ønskede position.
4. Drej håndtagets låsemekanisme for at stramme den.
5. Fjern armstøtten efter brug.

PUDE (P1425C)

Puden er specielt designet til lejet og giver ekstra komfort for patienten.

OPBEVARINGSBAKKE (P297B01/02)

Opbevaringsbakken kan ikke anvendes på behandlingslejet (P8000) med **IntelliDrive** transportsystem eller lejer, der har det integrerede iltflaskeopbevaringssystem eller funktionerne Auto Contour eller **BackSaver Fowler**.

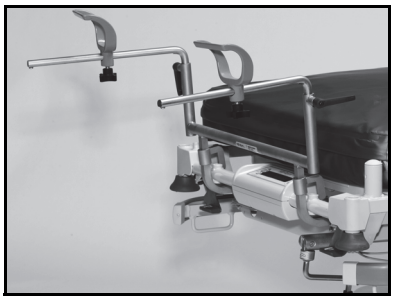
ADVARSEL:

Advarsel – Overskrid ikke opbevaringsbakkens belastningskapacitet. Hvis opbevaringsbakken overbelastes, kan det medføre personskade eller materiel skade.

Den tilladte belastning for opbevaringsbakken er 20 kg (45 lb).

Opbevaringsbakken monteres under hovedsektionen og fungerer som midlertidigt opbevaringsområde.

ANKELBØJLER (P347AT)



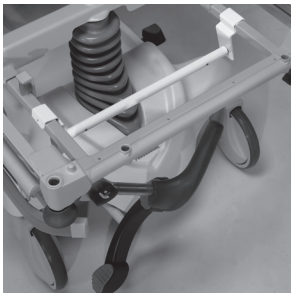
ADVARSEL:

Advarsel – Overskrid ikke ankelbøjlernes belastningskapacitet. Hvis ankelbøjlerne overbelastes, kan det medføre personskade eller materiel skade.

Den tilladte belastning for ankelbøjlerne er 27 kg (60 lb).

Ankelbøjlerne fastgøres til fodenden af lejet til brug i forbindelse med gynækologiske undersøgelser.

PAPIRRULLEHOLDER (P364AT01/02)



Papirrulleholderen fås til transportlejet (P8005) og behandlingslejet (P8000), der ikke har **IntelliDrive** transportsystemet, det integrerede iltflaskeopbevaringssystem og/eller Auto Contour funktionen.

Papirrulleholderen monteres under hovedsektionen og er en nem måde at få adgang til papir til undersøgelseslejet på.

LODRET THORAXRØNTGENKASSETTEHOLDER (P279AT)

Den lodrette thoraxrøntgenkassetteholder fås ikke til lejer med integreret iltflaskeopbevaringssystem.

ADVARSEL:

Advarsel – Røntgenliften er fjederbelastet. Sørg for, at du har et fast greb om kassettens positioneringsstang under håndtering. I modsat fald kan der ske personskade.

FORSIGTIG:

Forsigtig – Anvend kun den lodrette thoraxrøntgenkassetteholder sammen med lejets rygsektion, når sidstnævnte er i lodret position. Gøres dette ikke, kan det beskadige røntgenkassetten.

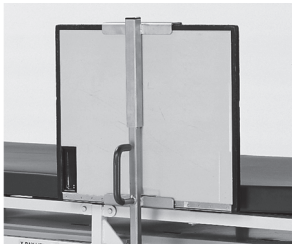
Opsætning

1. Sørg for, at lejets rygsektion er i lodret position.
2. Fold kassettens positioneringsstang ud fra indersiden af hovedsektionens ramme.
3. Placer røntgenkassetten på stangen, og hold den i positionen med fastholdelsesarmen fra den modsatte side af hovedsektionen.
4. For at justere røntgenkassettens højde skal du løfte stangen, indtil den er på det ønskede niveau.

Afmontering

1. Placer fastholdelsesarmen i opbevaringsposition, og fjern røntgenkassetten.
2. Fold kassettens positioneringsstang tilbage til opbevaringspositionen.

LATERAL RØNTGENKASSETTEHOLDER (P264)



Den laterale røntgenkassetteholder fås ikke til lejer med integreret iltflaskeopbevaringssystem.

Opsætning

1. Placer holderen et hvilket som helst sted på rammeskinnen.
2. Løft den øverste stang, og placer røntgenkassetten i holderen.
3. Sænk den øverste stang ned over kassetten for at fastholde den i positionen.
4. Hold fast i håndtaget, mens du løsner højdejusteringsknappen.
5. Tilpas holderen til den ønskede højde, og stram knappen.

Afmontering

1. Løft den øverste stang, og fjern røntgenkassetten.
2. Hold fast i håndtaget, mens du løfter holderen af rammen på lejet.

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Bremser

ADVARSEL:

Advarsel – Lås altid bremserne, når lejet er i brug, undtagen under transport. Sørg for, at bremserne er slået til før patientforflytning. I modsat fald kan der ske personskade eller materiel skade.

Bremserne bør altid være aktiveret, når der er en patient på lejet, og især når en patient forflyttes fra én overflade til en anden. Patienter bruger ofte lejet som støtte, når de står ud af lejet, og kan risikere at komme til skade, hvis det pludselig begyndte at bevæge sig. Ryk lejet frem og tilbage, når bremserne er sat i, for at sikre, at det ikke bevæger sig.

Væsker

ADVARSEL:

Advarsel – Væsker, som spildes på lejets elektronik, kan medføre fare. Hvis der spildes væske, skal lejet afbrydes fra strømforsyningen og tages ud af brug. I modsat fald kan der ske personskade eller materiel skade.

Når væskespild forekommer, bortset fra hvad der kan ske ved normal anvendelse, skal du omgående:

- afbryde strømkilden til lejet.
- fjerne patienten fra lejet.
- tørre væsken op fra lejet.
- få en servicetekniker til at gennemgå systemet fuldstændigt.

Tag ikke lejet i brug, før det er helt tørt, kontrolleret og vurderet sikkert nok til at bruge igen.

Sengeheste/fastspænding/patientovervågning

ADVARSEL:

Advarsel – Vurdér patienter med risiko for at komme i klemme jævnfør udstyrsprotokollen og sørg for passende overvågning af patienten. Det skal sikres, at alle sengeheste er fastspændt i løftet position. Manglende overholdelse af ovenstående kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

BEMÆRK:

Sengeheste er tilsigtet som en påmindelse til patienten om lejets ydre grænser, ikke som en fastspændingsanordning. Efter behov anbefaler Hill-Rom, at medicinsk personale afgør passende metoder for at sikre, at patienten forbliver sikkert på lejet.

Når sengehestene hæves, vil et **klik** indikere, at de er løftet helt op og låst på plads. Når **klikket** høres, skal du trække let i sengehesten for at sikre, at den er låst korrekt.

ADVARSEL:

Advarsel – Patientfastspænding er ikke tilsigtet som erstatning for god sygepleje. Fysisk fastspænding, selv når det er korrekt monteret, kan medføre sammenfiltring, fysisk skade og dødsfald, specielt ved ophidsede og desorienterede patienter. Patienter, der er fysisk fastspændt, skal overvåges i henhold til lovkrav og den lokale protokol.

1. Udform retningslinjer for alle patienttyper, som indikerer:
    - hvilke patienter der kan have behov for at blive fastspændt, og hvilke fastspændingsanordninger der skal bruges.
    - den korrekte overvågningsmetode for patienten, uanset om der er anvendt fastspændingsanordninger eller ej, herunder tidsinterval, visuel kontrol af fastspændingsanordningen osv.

2. Udform et kursusprogram til plejepersonalet, der giver retningslinjer for den korrekte anvendelse af fastspændingsanordningerne.

3. Sørg altid for, at lejet er i den laveste position, når der ikke er plejepersonale i lokalet.

4. Sørg for, at familiemedlemmer eller værger forstår, hvorfor fastspændingsanordninger er nødvendige.

Angående fastspændingsanordninger henvises til producentens brugsanvisning for verificering af korrekt anvendelse af hver fastspændingsanordning.

Elektricitet

ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

- **Advarsel** – Der er altid risiko for elektrisk stød i forbindelse med elektrisk udstyr. Manglende overholdelse af de lokale protokoller kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.
- **Advarsel** – Forkert anvendelse eller håndtering af strømkablet kan ødelægge det. Hvis der opstår skade på kablet, skal lejet straks tages ud af drift og servicepersonale tilkaldes.
- **Advarsel** – Tilslut ikke strømkablet til en forlængerledning eller multi-stikdåse, og dæk ikke kablet med et tæppe. Strømkablet kan overophede og forårsage brand.

FORSIGTIG:

Forsigtig – Denne anordning overholder alle krav til elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til EN 60601-1-2. Det er usandsynligt, at brugeren vil opleve problemer med denne anordning grundet utilstrækkelig elektromagnetisk immunitet. Elektromagnetisk immunitet er dog altid relativ, og standarder er baseret på forudsigelige anvendelsesbetingelser. Hvis brugeren konstaterer, at enheden ikke fungerer normalt, især hvis det sker periodisk og i forbindelse med brug af radio- eller tv-apparater i nærheden, kan årsagen være elektromagnetisk interferens. Hvis dette opstår, skal brugeren forsøge at flytte det udstyr, der forårsager interferensen, længere væk fra enheden.

Der bør udformes politikker og procedurer til undervisning af personalet i de risici, der er forbundet med det elektriske udstyr. Personer må ikke placere kropsdele under eller mellem dele af et leje, der bevæger sig. Under rengøring og servicering skal lejet afbrydes fra strømkilden. Der henvises til *Servicemanual til Hillrom transport-, behandlings- og speciallejer* (144386).

Dele og tilbehør

Anvend kun dele og tilbehør fra Hill-Rom. Foretag ingen ændringer af lejet uden tilladelse fra Hill-Rom.

Betjening af lejet/forholdsregler vedr. lejet

ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

- **Advarsel** – For lejer **med** elektriske funktioner bør ilttilførslen udelukkende foregå via næseslange, maske eller ventilator eller via ilttelte, som kan placeres mellem sengehestene og transporthåndtagene. I modsat fald kan der ske personskade eller materiel skade.
- **Advarsel** – Lejer med elektriske funktioner er ikke egnede til anvendelse i iltberigede miljøer, eller hvor der er en anæstesiblanding med luft, ilt eller dinitrogenoxid. Der kan ske personskade og/eller materiel skade.
- **Advarsel** – Betjen lejet inden for de omgivelsesmæssige forhold; se "Omgivelsesmæssige forhold ved brug" på side 66. I modsat fald kan der ske personskade eller materiel skade.
- **Advarsel** – Brug af en madras med et ikke-kompatibelt leje kan medføre patientskade.
- **Advarsel** – Vurder patienter med risiko for at komme i klemme i henhold til den lokale protokol, og sørg for passende overvågning af patienten.
- **Advarsel** – Topmadrasser reducerer den effektive højde på sengehestene. Vurder patientens risiko for fald, når der anvendes en topmadras. Gøres dette ikke, kan det medføre skader.
- **Advarsel** – Overfladen er muligvis ikke effektiv for patienter uden for den angivne tilsigtede brug.
- **Advarsel** – Sørg for, at madrassen er monteret korrekt på sengen før brug, da det ellers kan medføre patientskade.

FORSIGTIG:

Forsigtig – Vær forsigtig, når du sænker lejet. Sørg for, at genstande i soklens opbevaringsrum ikke kommer i vejen for den øverste ramme eller sengehestens monteringsbeslag. Dette kan forårsage materiel skade.

Transport

ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

- **Advarsel** – Under transport skal du sørge for, at hjulene på lejet og hjulene på det bærbare dropstativ ikke rører hinanden. Sørg også for, at dine fødder ikke kommer i kontakt med bunden af det bærbare dropstativ.
- **Advarsel** – Hvis der ikke anvendes transportremme, som er kompatible med lejet, kan det medføre personskade eller materiel skade.
- **Advarsel** – Under transport skal du sørge for at bevare kontrollen over det bærbare dropstativ.
- **Advarsel** – Fuldt udstrakte dropstativer kan ramme døråbninger eller loftsarmaturer. Sænk stativerne inden patienttransport.
- **Advarsel** – Hvis der ikke fastgøres hjælpeudstyr til det konvertible fodstykke inden transport, kan det medføre personskade eller materiel skade.
- **Advarsel** – Fjern den øverste håndledsstøtte før transport af lejet.
- **Advarsel** – Fjern den temporale håndledsstøtte før transport af lejet.
- **Advarsel** – Når du transporterer lejet på en rampe, skal du holde en hånd på hvert skubbe-/transporthåndtag for at bevare kontrollen over lejet.

FORSIGTIG:

For at hjælpe med at forebygge materiel skade skal du følge disse **forsigtighedsanmærkninger**:

- **Forsigtig** – Før du transporterer lejet, skal du sikre, at strømkablet, slangerne og andet udstyr er korrekt opbevaret.
- **Forsigtig** – Træk eller skub aldrig sengen ved hjælp af dropstativerne, sengehestene eller andet udstyr. Brug transporthåndtagene, hovedgærdet, fodstykket eller andre dertil beregnede steder.

Lejet er beregnet til transport af patienter, hvor systemets fodende er forrest. Inden transport skal du sikre, at strømkablerne er placeret korrekt, for at undgå at snuble. Sørg for at undgå skader på strømkablet. Der er fare for elektrisk stød. Brug kun hovedgærdet, transporthåndtagene (hvis installeret) eller fodstykket til at bevæge lejet.

Kontroller, at patienten, udstyret og alle slanger og ledninger er forsvarligt anbragt inden for lejet, og at dropstativer er sænket ved transport på hospitalet.

Transportposition og stabilitet

ADVARSEL:

Advarsel – Under transport skal der udvises forsigtighed, så lejet ikke vælter eller får overbalance. I modsat fald kan der ske personskade eller materiel skade.

Efterhånden som belastningen stiger, stiger risikoen for ustabilitet generelt.

Sænk fodsektionen og hovedsektionen for at øge stabiliteten.

Sænk lejehøjden for at øge stabiliteten.

Anvendelse og placering af tilbehør kan påvirke stabilitet. Dropstativerne og lignende tilbehør må ikke forlænges for meget, og tilbehør må ikke overbelastes. Hvis der er mere tilbehør i brug, skal de fordeles ligeligt fra side til side eller hoved- til fodende.

Ved forhøjninger eller tærskler, skal de tilnærmes, når du går fremad eller tilbage i stedet for til siden.

For at bidrage til at forhindre overbalance eller sammenstød med skjulte genstande eller personer må der ikke foretages skarpe drejninger, og lejet må ikke drejes med høj fart.

Behandlingsleje (P8000) med IntelliDrive transportsystem

ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

- **Advarsel** – Hvis lejet stoppes på en rampe, eller hvis en patient efterlades uden opsyn, skal bremsen aktiveres for at undgå uønsket bevægelse af lejet.
- **Advarsel** – Hvis transportsystemet har mistet strøm, skal du trykke knappen til manuel tilstand på drivboksen opad. Dette gør det muligt at bevæge lejet manuelt.
- **Advarsel** – Når transportsystem er i manuel tilstand, er lejet meget vanskeligt at skubbe.

FORSIGTIG:

Forsigtig – **IntelliDrive** transportsystemet er kun beregnet til indendørs brug. Udendørs brug kan medføre midlertidig eller permanent skade på drevet og/eller drivhjulet.

Soveoverflade/madras

ADVARSEL:

Advarsel – Soveoverfladens vandtæthed kan blive påvirket af nålestik. Plejepersonalet skal instrueres i at **undgå** punkteringer forårsaget af ukorrekt brug af røntgenkassetteholdere og/eller nålestik. Manglende overholdelse kan medføre krydsinfektion og patientskade.

Soveoverfladen skal regelmæssigt undersøges for huller, flænger, rifter eller lignende beskadigelse. Udskift overfladen efter behov.

Montering

For montering og afmontering af overflader:

1. Sørg for, at bremsen på lejet er aktiveret.

2. Sæt den øverste ramme i lav position, og sørg for, at den øverste ramme er i flad position.

3. Sænk sengehestene

4. Anbring madrassen oven på den øverste ramme, og sørg for, at hovedenden og **velcro** båndene passer til dem på lejet. Sørg for, at logosiden vender opad og er i fodenden.

5. Fjern madrassen ved at følge trin 1 til 3, inden overfladen løftes for at frigøre **velcro** båndene og fjerne den.

Advarsel – **Accumax** lejepudemadrassen vejer ca. 13,6 kg (30 lb). Løft og flyt madrassen forsigtigt, drej den ikke, og bed om hjælp, når det er nødvendigt. I modsat fald kan der ske personskade eller materiel skade.

Brændbarhed

ADVARSEL:

Advarsel – Patienter bør ikke have tilladelse til at ryge på lejet. Lagner og puder har generelt ikke brandhæmmende egenskaber. Dette kan forårsage personskade og materiel skade.

Overhold regler og bestemmelser for brandforebyggelse for at reducere risikoen for brand.

For at bidrage til at undgå risikoen for brand på hospitalslejer skal det sikres, at personalet følger sikkerhedstipsene i *FDA Public Health Notification: Safety Tips for Preventing Hospital Bed Fires.* (Kun USA)

Lejebevægelser

ADVARSEL:

Advarsel – Ved ændring af lejets position skal det sikres, at hænder, fødder og udstyr ikke kommer i klemme i samlingerne på lejet. I modsat fald kan der ske personskade eller materiel skade.

Brug ikke lejets betjeningselementer, før alle personer og alt udstyr er fri af mekanismerne. For at standse en funktion slippes knappen, og/eller strømkablet fjernes straks.

Hold øje med slanger og ledninger under bevægelser. Sørg for altid at have styr på alle slanger og ledninger, specielt når hovedsektionen løftes.

ADVARSEL:

Advarsel – Dette produkt kan eksponere dig for kemikalier, herunder vegetabilsk kul, som staten Californien ved forårsager kræft. Du kan finde flere oplysninger på www.P65Warnings.ca.gov.

Iltudstyr og forbrugsartikler

ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

- **Advarsel** – Manglende overholdelse af de lokale protokoller ved brug og opbevaring af iltudstyr og forbrugsartikler kan forårsage personskade eller materiel skade.
- **Advarsel** – Ved montering eller fjernelse af iltflasken fra det integrerede iltflaskeopbevaringssystem eller iltflaskeholderne må iltflasken ikke løftes eller trækkes vha. regulatoren.
- **Advarsel** – Brug ikke en iltflaske der har en regulator, som strækker sig ud over lejets stødfangere.
- **Advarsel** – Brugen af en befugter med en iltflaske i vandret position kan forårsage personskade eller materiel skade.
- **Advarsel** – Overskrid ikke belastningskapaciteten for det integrerede iltflaskeopbevaringssystem eller iltflaskeholderne.

FORSIGTIG:

For at hjælpe med at forebygge materiel skade skal du følge disse **forsigtighedsanmærkninger**:

- **Forsigtig** – Når du placerer lejet i Trendelenburg- eller anti-Trendelenburg-position, skal du være forsigtig, hvis der er monteret en iltflaske og/eller en iltflaskeholder. Der kan opstå materiel skade, hvis flasken og/eller holderen kommer i vejen under indstillingen.
- **Forsigtig** – Anbring ikke en iltflaske i fordybningen i hovedenden af soklen.

Vi anbefaler at fjerne iltflasken fra holderen, når flasken ikke er i brug.

Instruktion for besøgende

Besøgende bør instrueres i ikke at bruge plejepersonalets betjeningsknapper. De kan hjælpe patienten med patientens betjeningsknapper.

RENGØRING OG DESINFEKTION

ADVARSEL:

For at hjælpe med at forhindre personskade og/eller materiel skade skal du følge disse **advarsler**:

- **Advarsel** – Der er altid risiko for elektrisk stød i forbindelse med elektrisk udstyr. Manglende overholdelse af den lokale protokol kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.
- **Advarsel** – Før du rengør og desinficerer det elektriske leje (P8020) eller behandlingslejet (P8000) med **IntelliDrive** transportsystemet, skal du frakoble lejet fra strømkilden.
- **Advarsel** – Udsæt ikke lejet for overdreven fugt.
- **Advarsel** – Genbrug ikke aftørringsmateriale til flere trin eller på flere produkter.
- **Advarsel** – Skadelige rengøringsmidler kan forårsage hududslæt og/eller irritation ved kontakt. Følg producentens anvisninger, som findes på produktetiketten og sikkerhedsdatabladet.
- **Advarsel** – Løft og flyt genstande korrekt. Undgå vrid, og få hjælp, når det er nødvendigt. Sørg for, at lejet er i korrekt højde, når der løftes genstande fra lejet.
- **Advarsel** – Væskespild på lejets elektronik kan medføre fare. Hvis der spildes væske, skal lejet afbrydes fra strømforsyningen og tages ud af brug. Når væskespild forekommer, bortset fra hvad der kan ske ved normal anvendelse, skal du omgående:
  a. Afbryde strømkilden til lejet.
  b. Fjerne patienten fra lejet.
  c. Tørre væsken op fra lejet.
  d. Få en servicetekniker til at gennemgå systemet fuldstændigt.
  e. Undlade at tage lejet i brug igen, før det er helt tørt, kontrolleret og vurderet sikkert nok til at bruge.
- **Advarsel** – Soveoverfladen skal rengøres og desinficeres i henhold til anvisningerne. Se vejledningen i rengøring og desinfektion nedenfor.
- **Advarsel** – Brug af ikke-godkendte rengøringsmidler på madrasoverfladen kan forårsage produktskader, som kan medføre patientskade.
- **Advarsel** – Utilstrækkelige rengøringsprocedurer på madrasoverfladen kan medføre skade på patienten eller plejepersonalet.

FORSIGTIG:

For at hjælpe med at forebygge materiel skade skal du følge disse **forsigtighedsanmærkninger**:

- **Forsigtig** – Anvend ikke damp- eller højtryksrensning af lejet. Tryk og for meget fugt kan skade lejets beskyttende overflader og de elektriske komponenter.
- **Forsigtig** – Brug ikke skrappe rengøringsmidler, såsom kraftige fedtfjernere eller opløsningsmidler som toluen, xylen eller acetone, og undlad at anvende skuresvampe (anvend i stedet en blød børste).
- **Forsigtig** – Brug ikke blegemiddel som dit primære daglige rengørings-/desinfektionsmiddel.
- **Forsigtig** – Sørg for at lejets ramme og madras er tørre, før du lægger madrassen på lejet.
- **Forsigtig** – Overfladekomponenter er ikke egnede til maskinvask. Maskinvask kan medføre nedbrydning af materialet.

ANBEFALINGER

For korrekt rengøring og desinfektion skal medarbejderne oplæres.

Instruktøren bør omhyggeligt læse instruktionerne og følge dem, når **kursisten** oplæres. Kursisten skal:

- have tid til at læse instruktionerne og stille spørgsmål.
- rengøre og desinficere produktet under tilsyn af instruktøren. Under og/eller efter denne proces skal instruktøren gøre kursisten opmærksom på eventuelle afvigelser i forhold til brugsanvisningen.

Instruktøren skal føre tilsyn med kursisten, indtil kursisten kan rengøre og desinficere lejet som anvist.

Hill-Rom anbefaler rengøring eller desinfektion af lejet og madrassen før første patientbrug, mellem patientbrug og regelmæssigt ved længerevarende patientophold.

Visse væsker, der anvendes i hospitalsmiljøet, såsom iodophor og zinkoxidcreme, kan give permanente pletter. Midlertidige pletter kan fjernes ved at gnide med en let fugtig klud.

RENGØRING OG DESINFEKTION

Rengøring og desinfektion er skarpt adskilte processer. **Rengøring** er den fysiske fjernelse af synligt og ikke-synligt snavs og urenheder. **Desinfektion** er beregnet til at dræbe mikroorganismer.

Tabel 1 nedenfor viser en oversigt over rengørings- og desinfektionsmidler, der er godkendt til brug, samt deres tilhørende kontakttid ved desinfektion.

Tabel 1: Godkendte rengørings- og desinfektionsmidler

Rengørings-/ desinfektionsmiddel	Anbefales til rutinemæssig rengøring og desinfektion	Anbefales til desinfektion mod Clostridium difficile (C.Diff)	Oprethold fugtighedsgrad (kontakttid ved desinfektion)
Wex-**Cide** Germicidal Detergent ready-to-use	Ja	Nej	10 minutter
Virex II 256	Ja	Nej	10 minutter
OxyCide Daily Disinfectant Cleaner	Ja	Ja	3 minutter
Clorox HealthCare Bleach Germicidal Cleaner ready-to-use	**Nej***	Ja	5 minutter
Clorox HealthCare Bleach Germicidal Wipes	**Nej***	Ja	3 minutter

*Blegemiddel frarådes som det primære rengørings-/desinfektionsmiddel.

Fjern eventuelle rester af desinfektionsmiddel før og efter brug af blegemiddel med en ny eller ren klud/serviet vædet med vand fra hanen.

Når du udfører de detaljerede trin til rengøring, skal du bemærke følgende:

- En mikrofiberklud eller **Clorox Healthcare** Bleach Germicidal Wipe anbefales som aftørringsklud.
- Udskift altid aftørringskluden, når den er synligt snavset.
- Udskift altid aftørringskluden mellem trin (pletrengøring, rengøring og desinfektion).
- Brug altid personlige værnemidler (PV).
- Juster lejets position, sengeheste, hovedgærde og fodstykke efter behov for at lette rengøring og desinfektion.

Klargøring af lejet til rengøring og desinfektion

a. Afbryd strømkilden til lejet (hvis relevant).

TRIN 1: Rengøring

a. Fjern først synligt snavs fra lejet og madrassen efter behov med en aftørringsklud vædet med et godkendt rengørings-/desinfektionsmiddel (se "Tabel 1: Godkendte rengørings- og desinfektionsmidler" på side 57).
   - Læg særlig vægt på sømme og andre områder, hvor der kan samle sig snavs.
   - En blød børste kan bruges til at løsne indtørret snavs.
   - Brug så mange aftørringsklude som nødvendigt til at fjerne snavs.

Det er vigtigt at fjerne alt synligt snavs fra alle områder, før du fortsætter med at fjerne ikke-synligt snavs.

b. Tag en ny aftørringsklud vædet med et godkendt rengørings-/desinfektionsmiddel, og aftør alle lejets og madrassens overflader med et fast tryk. Brug en ny eller ren aftørringsklud så ofte som nødvendigt.

c. Undersøg enheden og alt tilbehør for skader.

d. Udskift beskadigede dele.

TRIN 2: Desinfektion

a. Tag en ny eller ren aftørringsklud vædet med et godkendt rengørings-/desinfektionsmiddel, og aftør alle udvendige overflader på lejet, der netop er rengjort, med et let tryk.

b. Sørg for, at alle overflader **forbliver våde i den kontakttid, der er angivet** for **rengørings-/desinfektionsmidlet**. **Væd** overfladerne igen med en ny aftørringsklud efter behov. Se "Tabel 1: Godkendte rengørings- og desinfektionsmidler" på side 57 for kontakttiden.

BEMÆRK:

Hvis der anvendes blegemiddel sammen med et andet rengørings-/desinfektionsmiddel, skal du bruge en ny eller en ren klud/serviet vædet med vand fra hanen for at fjerne eventuelle rester af desinfektionsmiddel før og efter påføring af blegemiddel.

OVERBRUSNING

Behandlingsleje (P8000) med IntelliDrive transportsystemet og elektrisk leje (P8020)

FORSIGTIG:

Forsigtig – Overbrus **ikke** behandlingslejet (P8000) med **IntelliDrive** transportsystem eller det elektriske leje (P8020). De elektroniske komponenter er ikke beskyttet mod væskeindtrængning. Dette kan forårsage materiel skade.

Behandlingsleje (P8000) uden IntelliDrive transportsystemet, transportleje (P8005), kirurgisk leje (P8010), traumeleje (P8040) og obstetrisk/gynækologisk leje (P8050)

FORSIGTIG:

For at hjælpe med at forebygge materiel skade skal du følge disse **forsigtighedsanmærkninger**:

- **Forsigtig** – **Undlad** at overbruse det obstetriske/gynækologiske leje (P8050) med den valgfri undersøgelseslampe monteret. De elektroniske komponenter er ikke beskyttet mod væskeindtrængning.
- **Forsigtig** – Overbrus ikke de hydrauliske cylindere direkte.
- **Forsigtig** – Overbrus ikke komponenterne til vægten direkte.
- **Forsigtig** – Overskrid ikke 1750 psi (12066 kPa) under overbrusning.

Lejet kan overbruses efter behov. Brug et **maksimalt** dysetryk på 1750 psi (12066 kPa) ved 24" (61 cm). **Undlad** at bruge højtrykssprøjte. Temperaturen ved overbrusning udelukkende med vand bør ikke overstige 82 °C (180 °F). Temperaturen ved overbrusning med opvaskemiddel eller opløsningsmidler (**anvend ikke blegemiddel**) bør ikke overstige 50 °C (120 °F). **Undlad** at sprøjte vand ind under soklen. Efter overbrusning kan evt. synlige eller ridsede ståldele eller oxiderede områder overmales.

Afdækning til madras (obstetrisk/gynækologisk leje)

FORSIGTIG:

For at hjælpe med at forebygge materiel skade skal du følge disse **forsigtighedsanmærkninger**:

- **Forsigtig** – Skade forvoldt på madrassen på grund af forkert afdækning og/eller rengøring dækkes ikke af garantien.
- **Forsigtig** – Obstetriske standardomslag og papirafdækninger holder ikke lagenerne tørre.

Korrekt afdækning er nødvendig for at forhindre beskadigelse af madrassen. Lagenerne skal være vandskyende. Afdækningsstykker til brug under hele fødslen dækker de nederste tre fjerdedele af underlagenet. Ekstra puder og håndklæder under patienten hjælper med til at forhindre væsker i at trænge ned til kanten af afdækningsstykkerne. Dette holder lagenerne rene og tørre og er med til at forhindre væske i at trænge ned til madrassen.

Madrasmaterialer, der gennemvædes og renses ofte, slides mere, og forseglingen ødelægges til sidst, hvilket medfører, at væsker siver ned i underlaget.

FOREBYGGENDE VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL:

Advarsel – Kun hospitalsautoriseret personale må efterse Hillrom lejer. Eftersyn foretaget af uautoriseret personale kan forårsage person- eller materiel skade.

Der skal være et effektivt vedligeholdelsesprogram på plads til Hillrom lejer. Vi anbefaler årlig forebyggende vedligeholdelse og tests i henhold til Joint Commission-certifikation. Forebyggende vedligeholdelse og tests opfylder ikke kun kravene fra Joint Commission, men er også med til at sikre lang levetid for Hillrom lejer. Forebyggende vedligeholdelse mindsker den tid, lejet ikke kan bruges grundet overdrevet slid. Se plan for præventiv vedligeholdelse i *Servicemanual til Hillrom transport-, behandlings- og speciallejer* (144386).

INSTRUKTIONER VEDRØRENDE ENDELIG UDTAGNING AF DRIFT OG BORTSKAFFELSE

Kunderne skal overholde alle føderale, statslige, regionale og/eller lokale love og bestemmelser, som vedrører sikker bortskaffelse af medicinsk udstyr og tilbehør. I tvivlsspørgsmål skal brugeren af enheden først kontakte Hill-Roms tekniske support for at få vejledning angående protokoller for sikker bortskaffelse.

- For at garantere sikker håndtering og bortskaffelse af dette produkt skal du følge alle relevante advarsler, der er angivet i servicemanualen vedrørende mulige årsager til personskade, når et leje tages endeligt ud af drift.
    - Sørg altid for, at lejet er frakoblet, før det tages ud af drift.
- Lejet og dets tilbehør skal rengøres og desinficeres som beskrevet i brugsvejledningen, før der foretages andre aktiviteter i forbindelse med, at udstyret tages ud af drift.
- Hvis det leje eller det tilbehør, der tages ud af drift, stadig er brugbart, anbefaler Hill-Rom at donere udstyret til en velgørende organisation, så det kan genanvendes.
- Hvis det leje eller det tilbehør, der tages ud af drift, ikke er brugbart, anbefaler Hill-Rom, at lejet skilles ad i overensstemmelse med instruktionerne i servicemanualen. Hill-Rom anbefaler, at alle olie- og hydraulikvæsker fjernes fra produktet forud for genanvendelse eller bortskaffelse, hvis det er relevant.
- Sæt dig altid ind i og overhold alle nationale og lokale bestemmelser samt lokale protokoller, når et produkt tages ud af drift.

Batterier skal sendes til genanvendelse. Bortskaf aldrig batterier som husholdningsaffald, da de indeholder stoffer, der kan være farlige for miljøet og sundheden.

Andre komponenter, såsom elektroniske komponenter, plast og metal, kan genanvendes i mange områder. Hill-Rom anbefaler at genanvende alle komponenter, der kan genanvendes lokalt.

Komponenter, som ikke kan genanvendes, kan bortskaffes via standardprocedurer for bortskaffelse af affald.

FORVENTET LEVETID

Den forventede levetid for Hillrom transport-, behandlings- og speciallejer er 10 år med normal brug, såfremt stedet udfører den anbefalede forebyggende vedligeholdelse. Visse komponenter kan dog have en kortere levetid og behøve udskiftning for at lejet lever op til den forventede levetid. De er angivet nedenfor:

- Lejer med vægt som ekstraudstyr – vægtens batterier har en forventet levetid på minimum 1 år.
- Madrasser har en forventet levetid på 5 år.
- Madrasbetræk har en forventet levetid på 2 år, så det kan kræve periodisk udskiftning. Se produktinformationsmærkaten for at bestemme betrækkets og madrassens alder, og kontrollér, om betrækket er inden for den forventede 2-årige levetid. Mærkaten sidder nederst til højre på betrækket i fodenden.

Tjekliste for inspektion af madrasbetræk:

1. Undersøg madrassens generelle tilstand. Sørg for, at der ikke er revner eller uacceptable kosmetiske skader på madrassen.

2. Sørg for, at alle mærkater er til stede, korrekt monteret og kan læses.

3. Undersøg stofbetrækket for huller, flænger, rifter eller andre skader:
- Underside
- Områder, hvor der er drejepunkter.
- Områder ved siden af bevægelige dele på rammen.
- Lynlåsene.

4. Sørg for, at madrassens fastgørelsesmekanismer er i god stand og holder overfladen sikkert på plads på sengerammen, hvis det er relevant.

Hvis nogle af disse tjek ikke bestås, skal du foretage justeringer. Reparer eller udskift betræk efter behov. Se servicemanual.

UDSKIFTNING AF BATTERIER

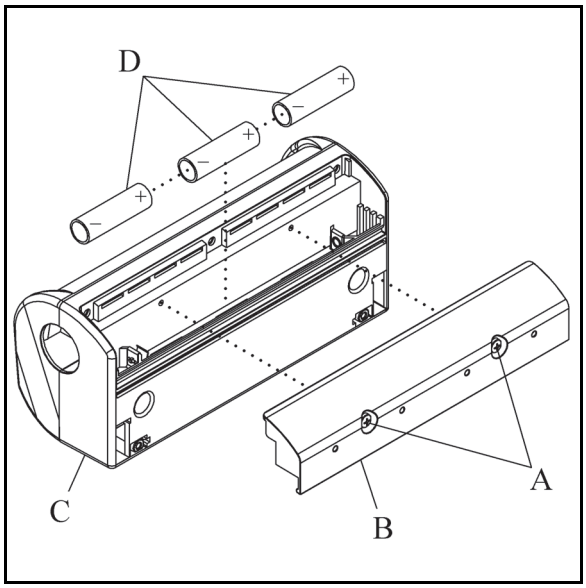
VÆGT

Værktøjer: #2 Phillips skruetrækker

Dele: 3 AA alkaline batterier

Udskift batterierne, når batteriindikatoren begynder at lyse.

1. Løft lejet til højeste position, og sæt det i Trendelenburg-position.
2. Løsn de to skruer (A), som holder batteridækslet (B) fast på vægtens display (C), uden at fjerne dem.
3. Fjern batteridækslet (B).
4. Fjern batterierne (D), og kasser eller genbrug dem i henhold til lokale bestemmelser.
5. Sæt de nye batterier i (D) som vist på batterikammeret.
6. Sæt batteridækslet (B) på igen.
7. Stram de to skruer (A), som holder batteridækslet (B) fast på vægtens display (C).



INTELLIDRIVE-TRANSPORTSYSTEM

Hvis **IntelliDrive** transportsystemet lukker automatisk ned, før indikatoren for batteriniveau blinker, skal du få det lokale vedligeholdelsespersonale til at foretage en batterikontrol.

Der henvises til *Servicemanual til Hillrom transport-, behandlings- og speciallejer* (144386) for udskiftning af batterier.

Når batterierne er sat i igen, skal de oplades minimum 12 timer før anvendelse.

Kasser eller genanvend batterierne i overensstemmelse med lokale regulativer.

FEJLFINDING

ADVARSEL:

Advarsel – Kun hospitalsautoriseret personale må efterse Hillrom lejer. Eftersyn foretaget af uautoriseret personale kan forårsage person- eller materiel skade.

Hvis fejlfindingsoplysningerne vist nedenfor ikke løser problemet, skal du kontakte det lokale vedligeholdelsespersonale.

LEJET HÆVER ELLER SÆNKER SIG IKKE JÆVNT, LAVER STØJ, NÅR DU TRÆDER PÅ OP-PEDALEN, ELLER ER OVER 30 TRYK OM AT HÆVE SIG

Fjern luften fra hydraulikcylindrene på følgende måde:

1. Træd på **Op**-pedalen for at hæve lejet til høj position.
2. Mens lejet er i høj position, trædes på **Op**-pedalen yderligere 5 til 10 gange.
3. Træd på **Ned**-pedalen for at sænke lejet til lav position.
4. Træd på **Op**-pedalen og tæl det antal gange som er nødvendigt for at hæve lejet til høj position. Hvis tallet er over 30, gentages trin 2, 3 og 4.

BEHANDLINGSLEJE (P8000) MED INTELLIDRIVE TRANSPORTSYSTEM

Service-indikatoren blinker

Informer ved førstkommende lejlighed det lokale vedligeholdelsespersonale om forholdet. Denne indikator lyser, når det er tid til at udskifte drivkæderne.

DER OPSTÅR OVERDREVEN STØJ UNDER TRANSPORT

Hvis du hører høje klikkende lyde, som for eksempel når metal rammer metal, skal du informere det lokale vedligeholdelsespersonale om forholdet.

SPECIFIKATIONER

Produktidentifikation – model F og senere

Produktnummer	Beskrivelse
P8000	Behandlingsleje
P8005	Transportleje
P8010	Kirurgisk leje
P8020	Elektrisk leje
P8040	Traumeleje
P8050	Obstetrisk/gynækologisk leje

Mål

Funktion	**Størrelse**
Total længde	
P8020 og P8040	2108 mm (83")
P8000 og P8005	2108 mm (83") uden det integrerede iltflaskeopbevaringssystem 2146 mm (84,5") med det integrerede iltflaskeopbevaringssystem
P8010	2337 mm (92")
P8050	2035 mm (80,125")
Sovepladens bredde	
P8000 og P8005	660 mm (26") eller 762 mm (30")
P8010 og P8040	660 mm (26")
P8020 og P8050	762 mm (30")
Maksimal bredde (sengeheste gemt væk)	
P8000	743 mm (29,25") eller 845 mm (33,25")
P8005	771,53 mm (30,375") eller 873,13 mm (34,375")
P8010 og P8040	743 mm (29,25")
P8020 og P8050	845 mm (33,25")
Maksimal bredde (sengeheste oppe)	
P8000 og P8005	813 mm (32") eller 914 mm (36")
P8010 og P8040	813 mm (32")
P8020 og P8050	914 mm (36")
Højde af sengeheste over soveplade (maksimum)	
P8000, P8010 og P8020	368 mm (14,5")
P8005	356 mm (14")
P8040	279 mm (11")
P8050	330 mm (13")
Længde af sengehest	
P8000, P8005, P8010, P8020 og P8040	1194 mm (47")
P8050	940 mm (37")
Frigang under leje (minimum)	89 mm (3,5") nominelt 29 mm (1,125") under de hydrauliske cylindre
Akselafstand (grundareal)	610 mm x 1283 mm (24" x 50,5")
Madrasdimensioner	
P8000 og P8005	660 mm x 1905 mm (26" x 75") eller 762 mm x 1905 mm (30" x 75")
P8010	660 mm x 1981 mm (26" x 78")
P8020	762 mm x 1905 mm (30" x 75")
P8040	660 mm x 1905 mm (26" x 75")
P8050	762 mm x 1829 mm (30" x 72")
Madrastykkelse	76 mm, 102 mm eller 127 mm (3", 4" eller 5")

Funktion	**Størrelse**
Madrasvægt	
76 mm (3") madras, standard	5,9 kg (13,0 lb)
76 mm (3") madras, bred	6,1 kg (13,5 lb)
102 mm (4") madras, standard	6,6 kg (14,5 lb)
102 mm (4") madras, bred	6,8 kg (15,0 lb)
127 mm (5") **Comfortline** madras, standard	5,4 kg (12,0 lb)
127 mm (5") **Comfortline** madras, bred	7,0 kg (15,5 lb)
Obstetrisk/gynækologisk madras	6,4 kg (14,0 lb)
127 mm (5") **Accumax Quantum** lejepudemadras, standard	11,3 kg (25 lb)
127 mm (5") **Accumax Quantum** lejepudemadras, bred	13,6 kg (30 lb)
Hjulstørrelse	203 mm (8") standard
Samlet vægt uden madras, intet tilbehør	
P8000 og P8005	120,2 kg (265,0 lb)
P8010	129,3 kg (285,0 lb)
P8020	161,0 kg (355,0 lb)
P8040	131,5 kg (290,0 lb)
P8050	147,4 kg (325,0 lb)
P8000 med **IntelliDrive** transportsystem	Tilføj 79 kg (175 lb) ± 2 kg (5 lb)
Hældning af fodsektion – P8020 (minimum)	90°
Hældning af fodstøtte – P8050	70°
Hældning af hovedsektion (maksimum)	90° (65° for P8020 med patientbetjeningsknapper; 80° for P8000 med Automatic Contour; 70° for P8010)
Hældning af knæsektion (maksimum)	
P8005 og visse P8000	N/A
P8010, P8020 og visse P8000	25°
Soveoverfladens højde, laveste position (maks.)	
P8000	521 mm (20,5") uden det integrerede iltflaskeopbevaringssystem 559 mm (22") med vægt, med det integrerede iltflaskeopbevaringssystem 526 mm (20,7") uden vægt
P8000 med **IntelliDrive** transport-system	584 mm (23") med vægt 551 mm (21,7") uden vægt
P8005	584 mm (23") (model F og G bygget før juli 2008) 521 mm (20,5") (model F og G bygget efter juni 2008)
P8010	546 mm (21,5")
P8020	572 mm (22,5")
P8040 og P8050	616 mm (24,25")

Funktion	Størrelse
Soveoverfladens højde, højeste position (minimum)	
P8000, P8005 og P8020	870 mm (34,25")
P8010	845 mm (33,25")
P8040	953 mm (37,5")
P8050	940 mm (37")
Trendelenburg-position (minimum)	12°
Trendelenburg-position (maksimum)	18°
Anti-Trendelenburg-position (minimum)	12°
Anti-Trendelenburg-position (maksimum)	18°
Tilladt belastning (inklusive patientens vægt, tilbehør og madras)	317,5 kg (700 lb)
Patientvægtinterval	32 kg til 227 kg (70 lb til 500 lb)

Omgivelsesmæssige forhold ved transport og opbevaring

Forhold	Interval
Lejer	
Temperatur	-40 °C til 70 °C (-40 °F til 158 °F)
Relativ luftfugtighed	Maks. 10 % til 95 % ikke-kondenserende
Atmosfærisk tryk	500 hPa til 1060 hPa
Undersøgelseslampe	
Temperatur	-20 °C til 49 °C (-4 °F til 120 °F)
Relativ luftfugtighed	Maks. 95 % ikke-kondenserende
Atmosfærisk tryk	500 hPa til 1060 hPa

Omgivelsesmæssige forhold ved brug

Forhold	Interval
Lejer	
Temperatur	Omgivelsestemperatur 10 °C til 35 °C (50 °F til 95 °F)
Relativ luftfugtighed	30 % til 70 % ikke-kondenserende
Atmosfærisk tryk	700 hPa til 1060 hPa
Højde	Medicinsk elektrisk udstyr normeret til drift i en højde på mindre end 3000 m (9842,5")
Undersøgelseslampe	
Temperatur	Omgivelsestemperatur 15 °C til 40 °C (59 °F til 104 °F)
Relativ luftfugtighed	Maks. 75 % ikke-kondenserende
Atmosfærisk tryk	500 hPa til 1060 hPa
IntelliDrive-transportsystem	
Temperatur	Omgivelsestemperatur 10 °C til 40 °C (50 °F til 104 °F)
Relativ luftfugtighed	Maks. 10 % til 95 % ikke-kondenserende
Atmosfærisk tryk	700 hPa til 1060 hPa

Krav til vekselstrøm

Forhold	Interval
120 V lejer	
Nominel spænding	120 V vekselstrøm
Strøm/indgang	7,0 A
Frekvens	50/60 Hz
230 V lejer	
Nominel spænding	230 V vekselstrøm
Strøm/indgang	3,0 A
Frekvens	50/60 Hz
Undersøgelseslampe	
Nominel spænding	120 V vekselstrøm
Strøm/indgang	400 mA
Frekvens	50/60 Hz

Krav til strøm, vægt

Forhold	Interval
Antal batterier og type	Tre stk. AA, 1,5 V, alkaline
Vekselstrøm	
Nominel spænding	120 V vekselstrøm
Strøm/indgang	2,3 A
Frekvens	60 Hz

Krav til strøm, IntelliDrive transportsystem

Forhold	Interval
Antal batterier og type	Tre 12 V, 33 Ah, forseglede, bly/syre
Vekselstrøm	
Nominel spænding	120 V vekselstrøm
Strøm/indgang	2,3 A
Frekvens	60 Hz

Sikringsspecifikationer

Brugeren har ikke adgang til nogen sikringer. Se klassifikation af sikringer samt udskiftning i *Servicemanual til Hillrom transport-, behandlings- og speciallejer* (144386).

Anvendte dele (i overensstemmelse med IEC 60601-1)

Sengeheste	Patientens betjeningsknapper (kun model P8020)
Hovedgærde og fodstykke (når relevant)	Soveplade

Klassifikationer og standarder

Klassifikation	**Standard**
Lejer	
Tekniske standarder og kvalitetssikringsstandarder	Direktiv 93/42/EØF indtil d. 25. maj 2021 Forordning (EU) 2017/745 fra 26. maj 2021 UL 60601-1 **CSA** C22.2 No. 601.1 EN 60601-1 IEC 60601-1-2 (P8000 med **IntelliDrive** transportsystem og P8020) IEC 60601-1-4 (P8000 med **IntelliDrive** transportsystem) IEC 60601-2-38 IEC 60601-1 3rd Edition (model H og nyere af P8000 uden **IntelliDrive** transportsystem, P8005 og P8040) ISO 13485 ISO 14971 ISO 10993-1 ISO 10993-5 ISO 10993-10
Udstyrsklassifikation iht. IEC 60601-1 (P8000 med **IntelliDrive** transportsystem og P8020)	Klasse I
Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (P8000 med **IntelliDrive** transportsystem og P8020)	Type B
Klassifikation i henhold til EU-direktiv 93/42/EØF og forordning (EF) 2017/745	Klasse I
Beskyttelsesgrad mod indtrængen af vand (P8000 med **IntelliDrive** transportsystem, P8020 og vægtkabinet)	IPX4 IEC 60529
Beskyttelsesgrad mod tilstedeværelse af brandbare anæstetiske blandinger	Ikke til anvendelse med brandbare anæstetika (P8000 med **IntelliDrive** transportsystem og P8020)
Anvendelsesmåde (P8020) P8000 med **IntelliDrive** transportsystem)	Kontinuerlig anvendelse med intermitterende køling 3 minutter tændt/15 minutter slukket (120 V-model) 3 minutter tændt/30 minutter slukket (230 V-model) 6 minutter tændt/24 minutter slukket
Lydniveau (målt 1 meter fra patientens øre)	< 52 dBA (P8020) < 73 dBA (P8000 med **IntelliDrive** transportsystem; under transport) 77 dBA (P8000 med **IntelliDrive** transportsystem; når drivhjulet flytter sig til transportposition)

Klassifikation	**Standard**
Undersøgelseslampe	
Tekniske standarder og kvalitetssikringsstandarder	IEC 60601-1 UL 60601-1 CAN/**CSA** C22.2 No. 601.1 IEC 60601-1-2 (indstrålede og ledningsbårne emissioner)
Udstyrsklassifikation iht. IEC 60601-1	Klasse I
Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød	Ikke relevant
Klassifikation i henhold til EU-direktiv 93/42/EØF	Ikke relevant
Beskyttelsesgrad mod indtrængen af vand	IPX0, almindeligt udstyr ikke beregnet til væskeindtrængen
Grad af beskyttelse imod forekomst af brændbare anæstesiblandinger	Ikke til anvendelse med brandbare anæstetika
Anvendelsesmåde	Kontinuerlig drift
Lydniveau (målt 1 meter fra patientens øre)	Ikke relevant
Røntgengennemskinnelig overflade og lodret thoraxrøntgenkassetteholder	
Lejemodellerne P8000, P8005 og P8040	Tilknyttet udstyr er i overensstemmelse med IEC 60601-2-54:2009
Lejemodel P8050	Tilknyttet udstyr er i overensstemmelse med IEC 60601-2-32:1994
Lejemodellerne P8000, P8005, P8040 og P8050	Tilknyttet udstyr overholder alle relevante standarder i 21 CFR 1020
Aluminiumsækvivalens af panel med røntgengennemskinnelig overflade	Tilknyttet udstyr er i overensstemmelse med standarden 21 CFR 1020.30 (n) Maks. 1,7 mm

Brandbarhedskodeks – USA, Canada og Europa

Alle anbefalede sovemadrasoverflader opfylder de gældende amerikanske, canadiske og europæiske brandbarhedsspecifikationer.

Elektromagnetisk kompatibilitet – vejledning

FORSIGTIG:
Denne anordning overholder alle de krav til elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til IEC 60601-1-2. Det er usandsynligt, at brugeren vil opleve problemer med denne anordning grundet utilstrækkelig elektromagnetisk immunitet. Elektromagnetisk immunitet er dog altid relativ, og standarder er baseret på forudsigelige anvendelsesbetingelser. Hvis brugeren observerer usædvanlig funktionsmåde for enheden, især hvis denne adfærd er periodisk og forbundet med brug af radio- eller tv-sendere, mobiltelefoner, sikkerhedssystemer (f.eks. elektromagnetiske tyverisikringssystemer og metaldetektorer), RFID-læsere (Radio Frequency Identification), NFC-systemer (Near Field Communication), WPT-udstyr (Wireless Power Transfer) eller elektrokirurgisk udstyr (f.eks. diatermi og elektrokautering) i nærheden, kan dette være tegn på elektromagnetisk interferens. Hvis dette opstår, skal brugeren forsøge at flytte det forstyrrende apparat længere væk fra sengen.

ADVARSEL:

Advarsel – For at hjælpe med at forhindre personskader og/eller skader på udstyret skal du følge disse **advarsler**:

- P8000-lejet må ikke anvendes i forlængelse af eller stablet oven på andet udstyr.
- Vær opmærksom på, om systemet og det stablede udstyr fungerer efter hensigten, hvis det er nødvendigt at placere det i forlængelse af eller stablet oven på hinanden.
- Vær opmærksom på, om systemet fungerer korrekt, når det bruges i nærheden af bærbart og mobilt radiokommunikationsudstyr (RF), da dette kan påvirke elektrisk udstyr.

Medicinsk udstyr kræver særlige forholdsregler angående elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) og skal installeres og sættes i drift i overensstemmelse med de EMC-oplysninger, der findes i nedenstående tabeller.

Elektromagnetisk emission – vejledning

<table>
<tr><th colspan="3">Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetiske emissioner</th></tr>
<tr><td colspan="3">P8020 og P8000 med IntelliDrive transportsystem er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af disse lejer bør sikre, at de anvendes i et sådant miljø.</td></tr>
<tr><th>Strålingstest</th><th>Overensstemmelse</th><th>Elektromagnetisk miljø – Vejledning</th></tr>
<tr><td>RF-emissioner
CISPR 11</td><td>Gruppe 1</td><td>Disse lejer anvender kun RF-energi til interne funktioner. Derfor er dens RF-emissioner lave og skaber sandsynligvis ikke konflikt med andet elektronisk udstyr i nærheden.</td></tr>
<tr><td>RF-emissioner
CISPR 11</td><td>Klasse A</td><td rowspan="3">Disse lejer er egnet til brug alle steder bortset fra private hjem og steder, som er direkte tilsluttet til det offentlige lavspændingsforsyningsnet, der forsyner til bygninger anvendt til beboelsesformål.</td></tr>
<tr><td>Emission af harmonisk strøm IEC 61000-3-2</td><td>Ikke relevant (P8020)

Klasse A
(P8000 med IntelliDrive transportsystem)</td></tr>
<tr><td>Spændingsfluktuationer/ Emissioner i glimt
IEC 61000-3-3</td><td>Ikke relevant (P8020)

I overensstemmelse
(P8000 med IntelliDrive transportsystem)</td></tr>
<tr><td colspan="3">BEMÆRK: Udstyrets emissionskarakteristika gør det velegnet til brug i industrielle områder og på hospitaler (CISPR 11 klasse A). Hvis det bruges i et beboelsesmiljø (hvor CISPR 11 klasse B normalt er påkrævet), kan dette udstyr muligvis ikke give tilstrækkelig beskyttelse mod radiofrekvente kommunikationstjenester. Brugeren kan være nødt til at træffe afhjælpende foranstaltninger såsom at flytte eller vende udstyret.

Se "Tilsigtet anvendelse" på side 1 vedrørende oplysninger om sengens anvendelsesmiljø.</td></tr>
</table>

Elektromagnetisk immunitet – Vejledning

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetisk immunitet			
P8020 og P8000 med IntelliDrive transportsystem er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af disse lejer bør sikre, at de anvendes i et sådant miljø.			
Immunitetstest	**IEC 60601-1-2 Testniveau**	**Overensstemmelsesniveau**	**Elektromagnetisk miljø – Vejledning**
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV og ± 15 kV luft	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV og ± 15 kV luft	Gulve skal være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvet er belagt med syntetiske materialer, bør den relative luftfugtighed være på mindst 30 %.
Hurtige elektriske transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV (100 kHz repetitionsfrekvens) for strømforsyningsledninger	± 2 kV (100 kHz repetitionsfrekvens) for strømforsyningsledninger	Kvaliteten af lysnettet bør være som for et typisk hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV ledning(er) til ledning(er) ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV ledning(er) til jord	± 0,5 kV, ± 1 kV ledning(er) til ledning(er) ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV ledning(er) til jord	Kvaliteten af lysnettet bør være som for et typisk hospitalsmiljø.
Spændingsdyk IEC 61000-4-11	0 % UT 0,5 cyklus Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % UT 1 cyklus og 70 % UT 25/30 cyklusser Enkeltfaset: ved 0° (Se bemærkning)	0 % UT 0,5 cyklus Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % UT 1 cyklus og 70 % UT 25/30 cyklusser Enkeltfaset: ved 0° (Se bemærkning)	Kvaliteten af lysnettet bør være som for et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af disse lejer kræver fortsat drift under strømafbrydelse, anbefales det, at disse lejer forsynes med strøm fra en nødstrømsforsyning (UPS) eller et batteri.
Spændingsafbrydelse IEC 61000-4-11	0 % UT 250/300 cyklusser	0 % UT 250/300 cyklusser	
Magnetfelter med netfrekvenser IEC 61000-4-8	3 A/m 50 Hz og 60 Hz	3 A/m 50 Hz og 60 Hz	Magnetfelter med netfrekvenser bør være på niveauer som for et typisk hospitalsmiljø.

Elektromagnetisk immunitet – Vejledning

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetisk immunitet			
P8020 og P8000 med IntelliDrive transportsystem er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af disse lejer bør sikre, at de anvendes i et sådant miljø.			
Immunitetstest	**IEC 60601 Testniveau**	**Overensstem-melsesniveau**	**Elektromagnetisk miljø – Vejledning**
Ledningsbåren RF IEC 61000-4-6*	3 V 0,15 MHz til 80 MHz 6 V i ISM-bånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	3 V 0,15 MHz til 80 MHz 6 V i ISM-bånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastlagt ved en elektromagnetisk undersøgelse på stedet[a], skal være mindre end overensstemmelsesniveauet i hvert frekvensområde. Interferens kan forekomme i nærheden af udstyr mærket med følgende symbol.
Indstrålet RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	
Nærhedsmag-netfelter IEC 61000-4-39	30 kHz, CW, 8 A/m. 134,2 kHz, 50 % impuls ved 2,1 kHz, 65 A/m. 13,56 MHz, 50 % impuls ved 50 kHz, 7,5 A/m.	30 kHz, CW, 8 A/m. 134,2 kHz, 50 % impuls ved 2,1 kHz, 65 A/m. 13,56 MHz, 50 % impuls ved 50 kHz, 7,5 A/m.	Magnetfelter med netfrekvenser bør være på niveauer som for et typisk hospitalsmiljø.
• Disse retningslinjer er muligvis ikke gældende i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorbering og refleksion fra strukturer, genstande og personer. • UT er vekselstrømsnetspændingen før anvendelse af testniveauet.			

a. Feltstyrker fra faste sendere, såsom basestationer til radiotelefoner (mobile/trådløse), telefoner og landmobile radioer, amatørradio, AM- og FM-radioudsendelser og tv-udsendelser kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. For at vurdere det elektromagnetiske miljø forårsaget af faste RF-sendere bør det overvejes at foretage en undersøgelse af de elektromagnetiske forhold på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted hvor disse lejer anvendes, overstiger det gældende RF-niveau anført ovenfor, bør disse lejer observeres for at bekræfte normal drift. Hvis der observeres unormal ydeevne, kan det være nødvendigt at træffe yderligere foranstaltninger, som for eksempel at vende eller flytte lejet.

Anbefalede sikkerhedsafstande mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og disse modeller: P8020 og P8000 med IntelliDrive transportsystem

P8020 og P8000 med IntelliDrive transportsystem er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, hvor udstrålede RF-forstyrrelser kontrolleres. Kunden eller brugeren af disse lejer kan forebygge elektromagnetisk interferens ved at sørge for en minimumsafstand mellem transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr (sendere) og disse lejer som anbefalet herunder, iht. kommunikationsudstyrets maksimale nominelle udgangseffekt.

Nominel maksimal udgangseffekt for sender, W	**Sikkerhedsafstand i henhold til senderens frekvens, m**		
	150 kHz til 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $\boldsymbol{d = 1{,}2\sqrt{P}}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = 2{,}33\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For sendere med en anden nominel maksimal udgangseffekt end dem, der er anført ovenfor, kan den anbefalede sikkerhedsafstand ***d*** i meter (m) beregnes ud fra den formel, der gælder for senderens frekvens, hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) iht. senderens producent.

BEMÆRKNING 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder sikkerhedsafstanden for det højeste frekvensområde.

BEMÆRKNING 2: Disse retningslinjer er muligvis ikke gældende i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorbering og refleksion fra strukturer, genstande og personer.

BEMÆRKNINGER:

Baxter